



**TEILELISTE
SPARE PARTS LIST
CATALOGUE DES PIÈCES**

**HOCHDRUCK-KOMPRESSORANLAGEN
HIGH PRESSURE COMPRESSORS
COMPRESSEURS A HAUTE PRESSION**

IB 25.20 110

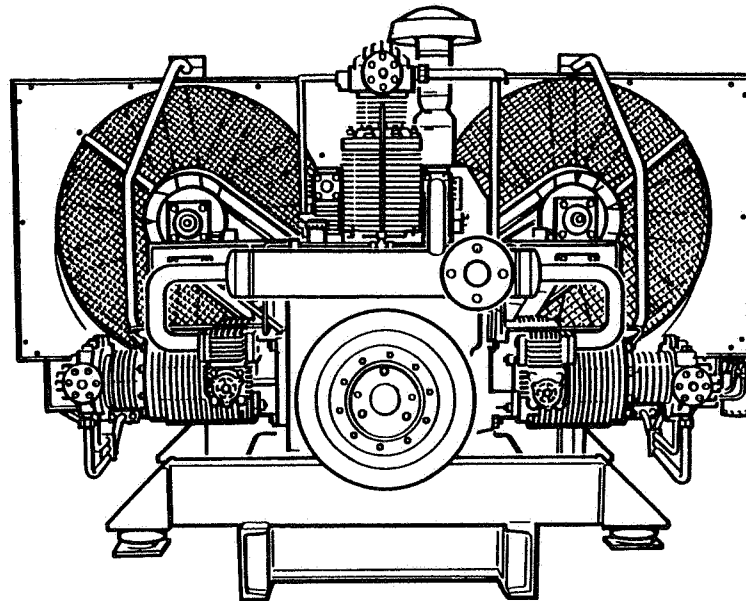
BAUER KOMPRESSOREN GmbH, Postfach 710260

8000 München 71. Tel. 089 / 78049-0. Telex 52-2939. Telefax 089 / 78049167

[Faint, illegible text covering the majority of the page, possibly bleed-through from the reverse side.]

Code A91.1

Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste de pièces



Kompressorblock
Compressor block
Bloc compresseur

BK 25.20

Baugruppe

Assembly

Groupe d'assemblage

Seite/Page

Kurbelgehäuse und Ölpumpenantrieb	Crankcase and oil pump drive	Carter et entraînement de la pompe à huile	A91.1 - 1
Triebwerk kpl.	Driving gear assembly	Embiellage cpl.	A91.1 - 2
Kolben und Zylinder 1. Stufe	Piston and cylinder 1st stage	Piston et cylindre de 1er étages	A91.1 - 3
Kolben und Zylinder 2. Stufe	Piston and cylinder 2nd stage	Piston et cylindre de 2e étages	A91.1 - 4
Ventilkopf 1. Stufe	Valve head 1st stage	Culasse de 1er étage	A91.1 - 5
Ventilkopf 2. Stufe	Valve head 2nd stage	Culasse de 2e étage	A91.1 - 6
Ventilatorrad - Schwungrad	Cooling fan, flywheel	Ventilateur - volant	A91.1 - 7
Kühlung mit Zubehör	Cooling system	Refroidissement	A91.1 - 8
Druckölschmierung	Lubrication system	Lubrification	A91.1 - 9
Öl- und Wasserabscheider mit Zubehör	Oil and water separators with accessories	Séparateur d'huile et d'eau avec équipements	A91.1 -10
Ansaugsystem Booster	Air intake system booster	Système d'aspiration booster	A91.1 -11

Änderungsblatt:
Change record :
Table des changements:

A91.1

Änder. Nr. Change No. No. de changem.	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	14.08.90	Grundaussage	Basic edition	Edition de base

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Teile, die komplett geliefert werden.

Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Diese Teile sind nicht als Ersatzteile erhältlich.

Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. Kompressorart
2. Fabrik-Nr.
3. Stückzahlen
4. Benennung und Bestell-Nr. des gewünschten Teils.

Bestell-Beispiel:

Für BK 25.20 Kompressorblock Nr. 420-1541,
3 O-Ringe N 4235.



Ersatzteilsätze

Klassifizierung:

0 = Dichtungssatz,	Bestell-Nr. N 6249
2 = Wartungssatz, 2 Jahre,	Bestell-Nr. N 6250
5 = Wartungssatz, 5 Jahre,	Bestell-Nr. N 6251

In den Spalten ist jeweils die im entsprechenden Satz enthaltene Teile-Stückzahl angegeben

ACHTUNG:

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!

Important notes for spare parts orders:

Part Nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies.

Parts without Part No. are indicated for assembly reference only. These parts are not available as single parts.

When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery:

1. Compressor model
2. Serial No.
3. Quantity req'd
4. Name and Part No.

Example for order:

For BK 25.20 Serial No. 420-1541,
3 O-rings N 4235



Spare Parts Sets

Classification:

0 = Set of gasket;	Part no. N 6249
2 = Maintenance kit, 2 years;	Part no. N 6250
5 = Maintenance kit, 5 years;	Part no. N 6251

The columns contain the number of parts that are included in the respective parts set

ATTENTION:

Use only screws and studs in quality 8.8. This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent des pièces livrées au complet.

Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement.

Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à votre commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes:

1. Type du compresseur
2. No. de fabrication du compresseur
3. Quantité désirée
4. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée.

Exemple de commande:

Pour BK 25.20 No. de fabr. 420-1541
3 Joints toriques N 4235



Kits de pièces détachées

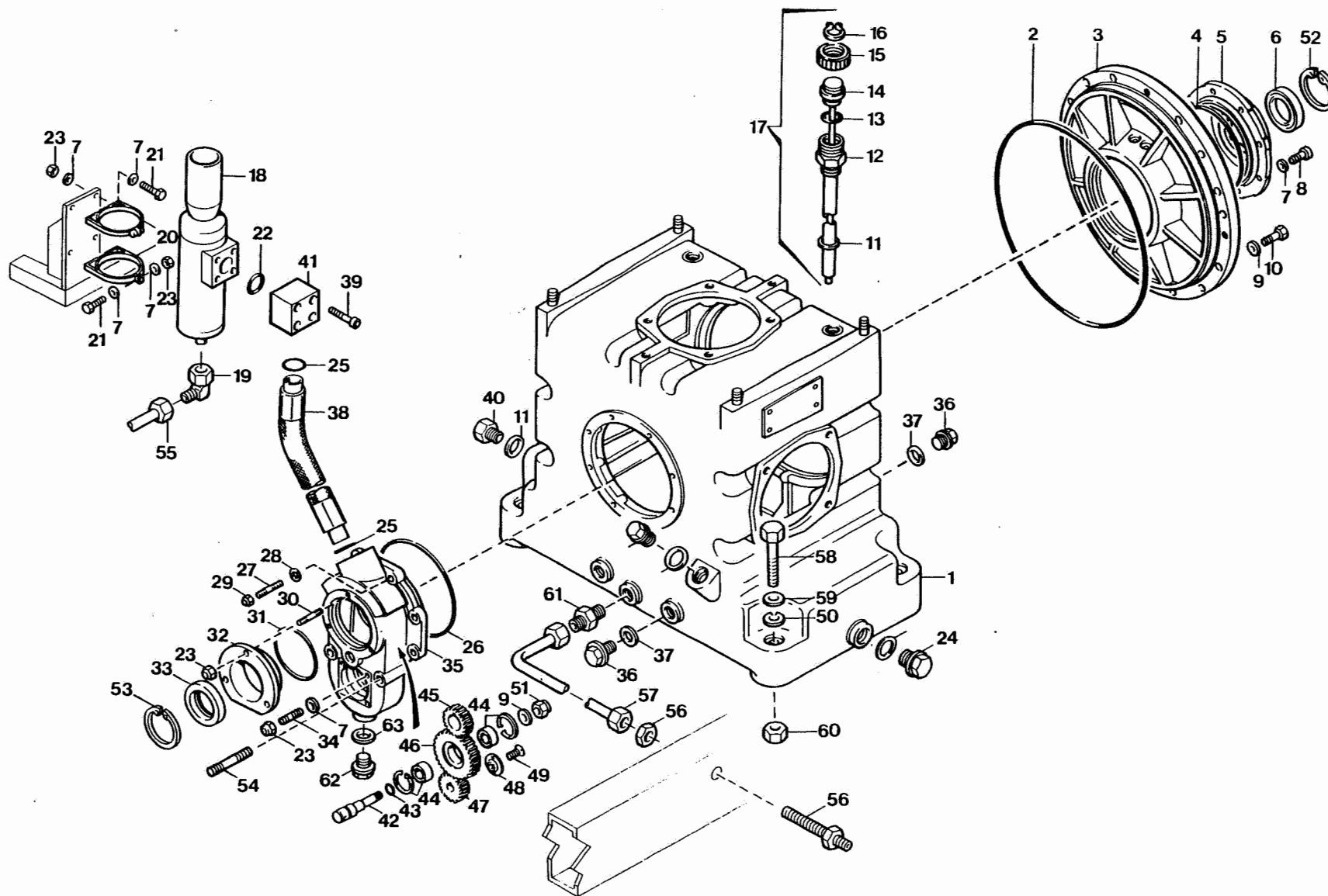
Classification:

0 = Kit de joints d'étanchéité; No. de cde. N 6249
2 = Kit d'entretien pour 2 ans; No. de cde. N 6250
5 = Kit d'entretien pour 5 ans; No. de cde. N 6251

La composition des kits est indiquée dans les colonnes de gauche.

ATTENTION:

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8

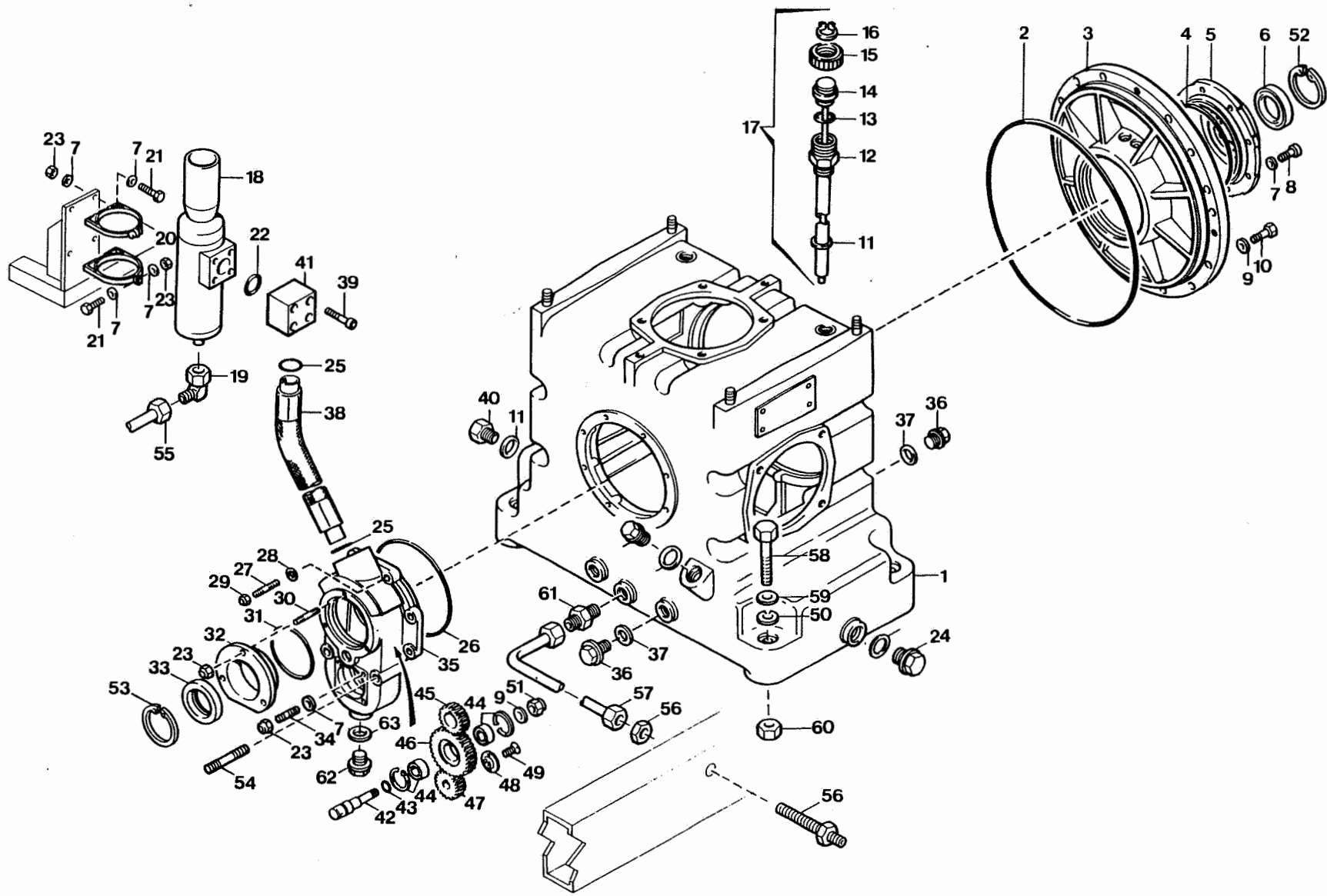




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A91.1-1 Kurbelgehäuse und Ölpumpenantrieb
Figure A91.1-1 Crankcase and oil pump drive
Planche A91.1-1 Carter et entraînement de la pompe à huile

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	63323-000	Kurbelgehäuse	Crankcase	Carter	112.5	
			2	N 15268	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.020	Ø 405,26x3,53
			3	60559-030	Lagerdeckel	Bearing housing	Chapeau de palier		
			4	N 15265	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.010	Ø 171,04x3,53
			5	60564-030	Lagerdeckel	Front cover	Chapeau de palier		
			6	N 18632	Wellendichtring	Oil seal	Bague d'étanchéité p. arbres	0.095	Ø 75x100x10
			7	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4 DIN 125
			8	N 109	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.017	M 8 x 30 DIN 912
			9	N 1594	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	Ø 13 DIN 125
			10	N 15667	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.055	M 12 x 45 DIN 933
			11	N 8114	Dichtring	Gasket	Joint	0.005	A 33 x 39 DIN 7603
			12	65373-650	Öleinfüllrohr	Oil filler tube	Tube de remplissage d'huile		
			13	N 18617	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 30,3x2,4
			14	065372-650	Ölpeilstab	Oil level dipstick	Jauge d'huile		
			15	N 2721	Überwurfmutter	Screw cap	Ecrou	0.065	
			16	N 1809	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.006	A 40 x 1,75 DIN 471
			17	065374-650	Öleinfüllstutzen kpl.	Oil filler assembly	Tubulure de rempl. d'huile cpl.		
			18	65593-430	Abscheider	Separator	Séparateur		
			19	N 1065	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.083	WE 10-PLR
			20	N 16430	Schelle	Clamp	Collier		
			21	N 89	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.016	M 8 x 30 DIN 933
			22	N 4262	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 48,9x2,62
			23	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.005	NM 8 DIN 980
			24	N 2321	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.140	R 1" DIN 910
1			25	N 4776	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 34,59x2,62
1	1	2	26	N 3195	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 215,57x2,62
			27	N 4605	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.027	M 10 x 35 DIN 835
			28	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.004	Ø 10,5 DIN 125
			29	N 644	Sechskantmutter, selbsts.	Hex.nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.005	NM 10 DIN 980
			30	N 15126	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.002	M 8 x 16 DIN 835
			31	N 4522	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.003	Ø 107,62x2,62
			32	57331-030	Deckel	Cover	Chapeau	0.215	
			33	N 18631	Wellendichtring	Oil seal	Bague d'étanchéité p. arbres	0.035	A 62x85x10 DIN 13760
			34	N 3497	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.007	M 8 x 20 DIN 835
			35	60715-030	Lagerdeckel	Bearing and gear casing	Chapeau de palier		
			36	N 2796	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.076	R 3/4" DIN 910
			37	N 4261	Dichtring	Gasket	Joint	0.004	A 26 x 32 DIN 7603
			38	N 4985	Schlauch	Tube	Tuyau flex.	0.115	Ø 52 m
			39	N 277	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.045	M 10 x 60 DIN 912
			40	N 8113	Reduzierung	Reducer	Réduction	0.200	RI 1" x 1/4"
			41	65578-605	Flansch	Flange	Bride	0.153	EVW 15-PL
			42	57338-650	Lagerbolzen	Bearing shaft	Axe de roulement	0.175	
			43	N 2507	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 18,77x1,78
			44	N 4525	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement rainuré à billes	0.060	Ø 17x40x12
			45	57335-650	Zahnrad	Gear for cooling fan drive	Pignon	0.210	
				*	Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande		

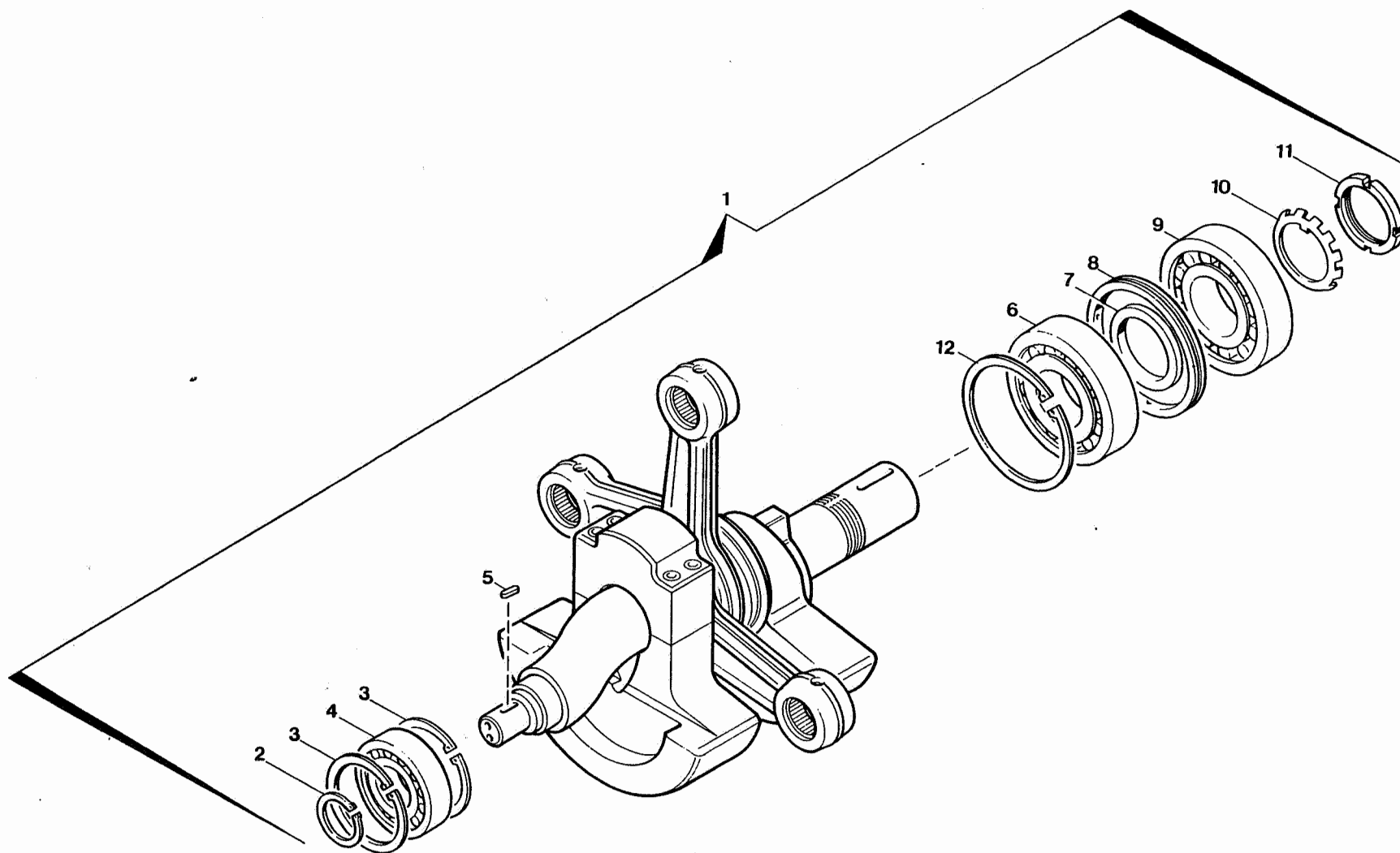




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A91.1-1 Kurbelgehäuse und Ölpumpenantrieb
Figure A91.1-1 Crankcase and oil pump drive
Planche A91.1-1 Carter et entraînement de la pompe à huile

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions		
0	2	5									
			46	57336-650	Zahnrad	Gear, drive	Pignon	0.990			
			47	57337-650	Zahnrad	Gear for oil pump drive	Pignon	0.340			
			48	57738-650	Sicherungsscheibe	Lock plate	Rondelle d'arrêt	0.045			
			49	N 4086	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	0.002	M 5 x 16		DIN 963
			50	N 397	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.010	A 18		DIN 127
			51	N 7093	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.005	NM 12		DIN 980
			52	N 17317	Sicherungsring	Circlip	Circlip		100 x 3		DIN 472
			53	N 8980	Sicherungsring	Circlip	Circlip		85 x 3		DIN 472
			54	N 16776	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.050	M 10 x 70		DIN 835
			55	3620*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion		Ø 10 x 1		DIN 2464
			56	N 4582	Gerade Schottverschraubung	Bulkhead connection	Raccord union passe-cloison	0.415	SV 22-PL		
			57	N 16255*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion				
			58	N 16318	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.280	M 18 x 120		DIN 931
			59	N 9780	U-Scheibe	U-washer	Rondelle	0.031	Ø 18		DIN 434
			60	N 588	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.049	M 18		DIN 934
			61	N 15953	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.185	GE 22-PLR-ed		
			62	N 314	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.056	R 1/2"		DIN 910
			63	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.003	A 21 x 28		DIN 7603
					* Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande				

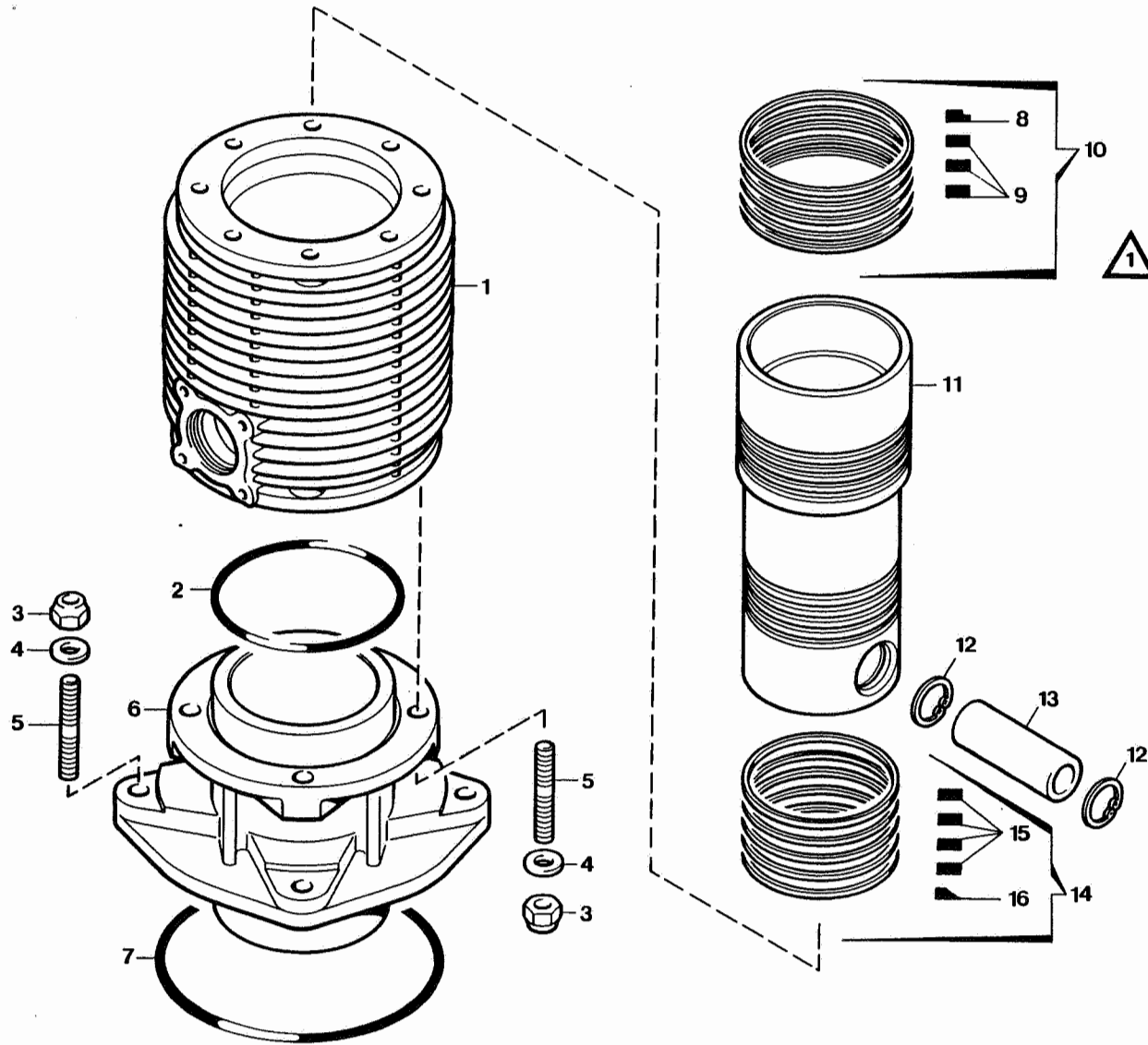




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A91.1-2 Triebwerk kpl.
Figure A91.1-2 Driving gear assy.
Planche A91.1-2 Embiellage cpl.

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	065245-010	Triebwerk kpl.	Driving gear assy.	Embiellage cpl.	0.010	Ø 65 x 2,5 DIN 471 Ø 120 x 4 DIN 472 Ø 65x120x35 A 6x6x32 DIN 6885 Ø 80x170x39 Ø 170x150x16 Ø 110x80x16 Ø 80x170x39 Ø 170 x 4 DIN 472
			2	N 15660	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
			3	N 15658	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
			4	N 15664	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.		
			5	N 1782	Paßfeder	Key	Clavette		
			6	N 15663	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.		
			7	61129-000*	Distanzring	Spacer	Entretoise		
			8	61130-000*	Distanzring	Spacer	Entretoise		
			9	N 15662	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.		
			10	N 15657	Sicherungsblech	Locking plate	Plaque d'arrêt		
			11	N 15656	Nutmutter	Slotted round nut	Ecrou à encoches		
			12	N 15659	Sicherungsring	Circlip	Circlip		
				*	Nur satzweise lieferbar	Available as set only	Seulement livrable par jeux		

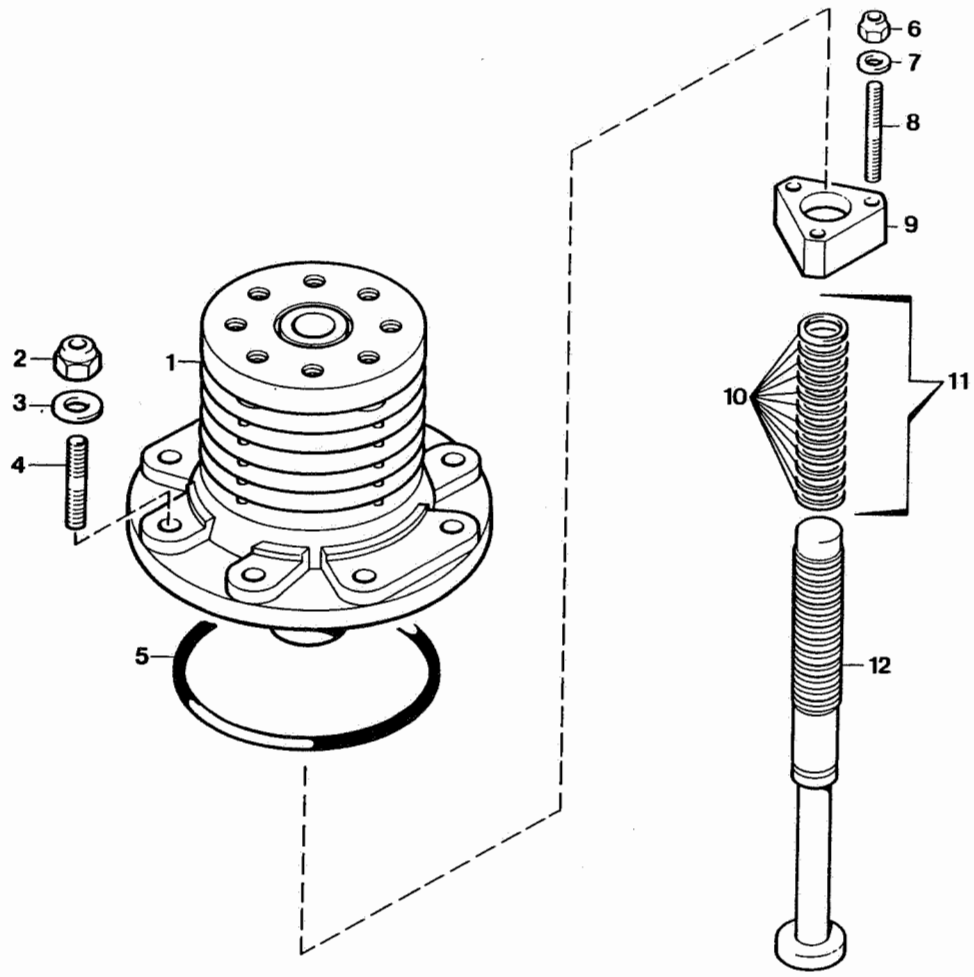




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A91.1-3 Kolben und Zylinder 1. Stufe
Figure A91.1-3 Piston and cylinder 1st stage
Planche A91.1-3 Piston et cylindre de 1er étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	1	2	1	65113-060	Zylinder, Oberteil	Cylinder, upper	Cylindre, partie supérieure		
			2	N 16101	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 148,82x3,53
			3	N 2740	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.025	NM 16 DIN 980
			4	N 1219	Scheibe	Washer	Rondelle	0.001	Ø 17 DIN 125
			5	N 15648	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.110	M 16 x 50 DIN 835
			6	65102-060	Zylinder, Unterteil	Cylinder, lower	Cylindre, partie inférieure	3.345	
	1	2	7	N 16079	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.010	Ø 234,54x3,53
			8		Nasenring	Stepped scraper ring	Racleur d'huile	0.075	140x128,6x4 DIN 70910
			9		Rechteckring, verchromt	Plain compression ring, chrome pl.	Segm. de piston rectangul.,chr.	0.075	140x128,6x4 DIN 70910
			10	N 17706	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments	0.300	Ø 140
			11	065243-050	Stufenkolben, horizontal	Piston stepped, horizontal	Piston étage, horizontal	4.260	Ø 130/140
				065246-050	Stufenkolben, vertikal	Piston stepped, vertical	Piston étage, vertical	4.260	Ø 130/140
			12	N 16080	Sicherungsring	Circlip	Circlip		1 48 x 1,75 DIN 472
			13	N 16086	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		Ø 48 x 30 x 110 kg
			14	N 17705	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments	0.370	Ø 130
			15		Rechteckring, verchromt	Plain compression ring, chrome pl.	Segm. de piston rectangul.,chrome	0.070	130x119,2x3,5
16		Minutenring	Chamfered ring	Segment à faible conicité	0.050				

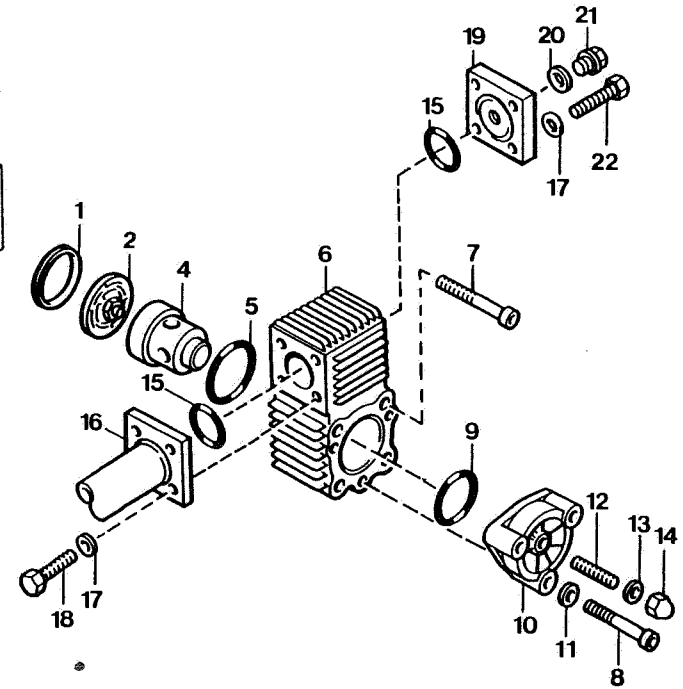
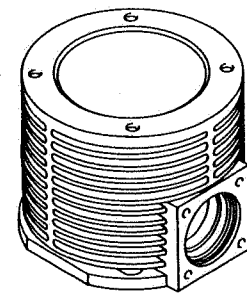
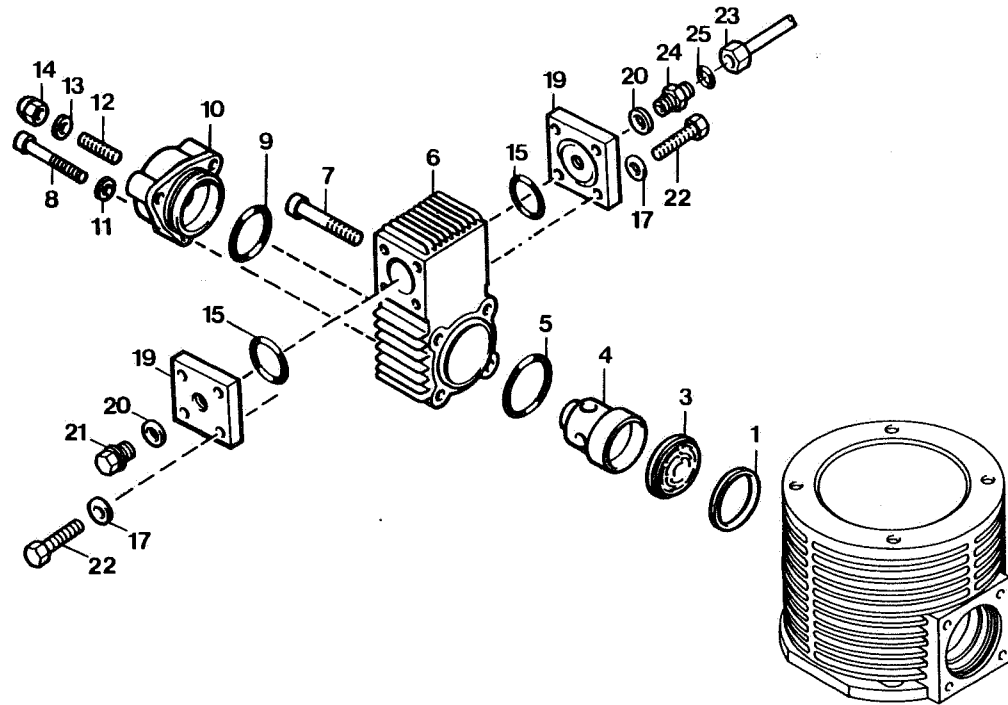




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A91.1-4 Kolben und Zylinder 2. Stufe
Figure A91.1-4 Piston and cylinder 2nd stage
Planche A91.1-4 Piston et cylindre de 2e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1	1	2	1	069543-060	Zylinder	Cylinder	Cylindre		Ø 32	
			2	N 7093	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.006	NM 12	DIN 980
			3	N 1594	Scheibe	Washer	Rondelle	0.056	Ø 13	DIN 125
			4	N 16794	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.005	M 12 x 50	DIN 835
			5	N 16101	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 148,82x3,53	
			6	N 2765	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.005	NM 8	DIN 980
			7	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4	DIN 125
			8	N 3138	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.017	M 8 x 35	DIN 835
			9	69546-050	Niederhalter	Press pad	Serre flan	0.002	Ø 32 x 2	
			10		Rechteckring, verchromt	Compression ring, chrome plated	Segm. de piston rectangul., chromé	0.005	Ø 32	
			11	N 19022	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments		Ø 32	
			12	69544-050	Kolben	Piston	Piston		Ø 32	

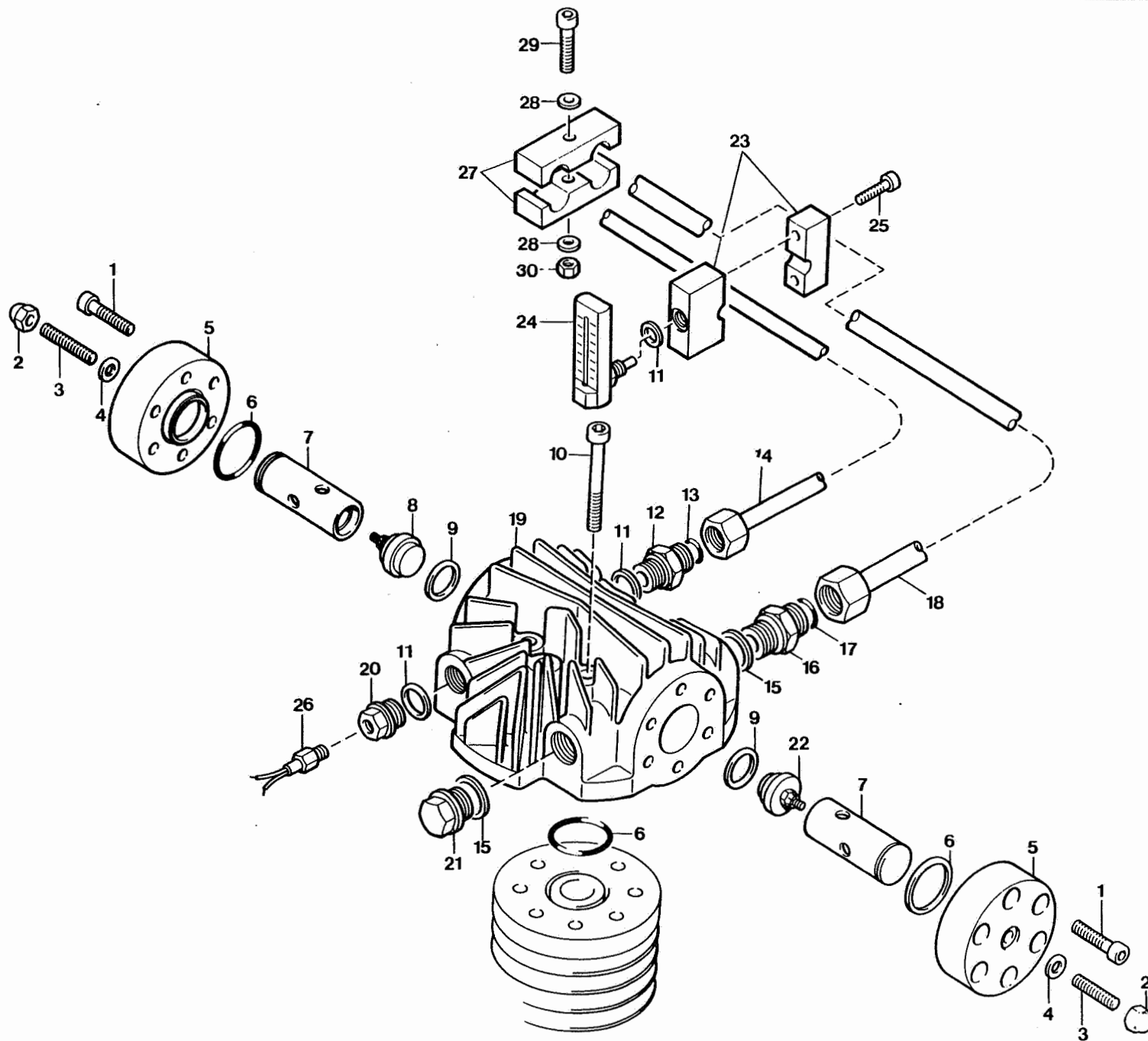




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A91.1-5 Ventilkopf 1. Stufe
Figure A91.1-5 Valve head 1st stage
Planche A91.1-5 Culasse de 1er étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
2	2	4	1	7419-090	Dichtring	Gasket	Joint	0.002		
	1	2	2	N 16719	Saugventil	Suction valve	Clapet d'aspiration	0.250		
	1	2	3	N 16720	Druckventil	Discharge valve	Clapet de refoulement	0.250		
			4	65125-080	Ventilkappe	Valve head	Chapeau de clapet	0.417		
2	2	4	5	N 15039	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 52,07x2,62	
			6	65114-080	Saug-und Druckstutzen	Valve head casing	Tubul. d'aspirat. et de refoulm.			
			7	N 19024	Innensechskantschraube	Allen screw	Vix à six pans creux	0.065	M 10 x 90 DIN 912	
			8	N 19023	Innensechskantschraube	Allen screw	Vix à six pans creux	0.055	M 12 x 50 DIN 912	
2	2	4	9	N 4084	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.003	Ø 50,45x2,62	
			10	65128-080	Druckflansch	Flange	Bride			
			11	N 1594	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	Ø 13 DIN 125	
			12	N 15646	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.034	M 12 x 50 DIN 913	
			13	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 13 x 20 DIN 7603	
			14	N 309	Hutmutter	Cap nut	Ecrou borgne	0.028	M 12 DIN 1587	
4	8	16	15	N 15418	O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.002	Ø 37,69x3,53	
			16	69553-500	Ansaugsammelleitung	Intake hose	Conduite d'aspiration			
			17	N 16	Scheibe	Plain washer	Rondelle	0.004	Ø 10,5 DIN 125	
			18	N 357	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.030	M 10 x 35 DIN 933	
			19	63848-605	Flansch	Flange	Bride			
			20	N 4261	Dichtring	Gasket	Joint	0.004	A 26 x 32 DIN 7603	
			21	N 2797	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.127	R 3/4" DIN 910	
			22	N 7697	Innensechskantschraube	Allen screw	Vix à six pans creux	0.030	M 10 x 35 DIN 912	
			23	N 16255*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion		Ø 22 x 2	
			24	N 16253	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.185	Ø 22 x 2 R 3/4"	
			25	N 16254	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 20 x 2	
					* Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande			





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A91.1-6 Ventilkopf 2. Stufe
Figure A91.1-6 Valve head, 2nd stage
Planche A91.1-6 Culasse 2e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 4569	Innensechskantschraube	Allen screw	0.047	M 12 x 40	DIN 912	
			2	N 309	Hutmutter	Cap nut	0.028	M 12	DIN 1587	
			3	N 4102	Gewindestift	Stud	0.030	M 12 x 45	DIN 913	
2	2	4	4	N 1316	Dichtung	Gasket	0.002	A 13 x 20	DIN 7603	
			5	65222-080	Ventildeckel	Cover				
3	3	6	6	N 16763	O-Ring	O-ring	0.005	Ø 44,12 x 2,62		
			7	65221-080	Ventilkappe	Hood	0.180			
	1	2	8	N 15642	Druckventil	Discharge valve	0.250			
2	2	4	9	56668-090	Dichtung	Gasket	0.005			
			10	N 16790	Innensechskantschraube	Allen screw	0.089	M 12 x 90	DIN 912	
2	2	4	11	N 293	Dichtring	Gasket	0.002	Ø 21 x 28	DIN 7603	
			12	N 15979	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	0.025	Ø 16 x 2	R 1/2"	
1	1	2	13	N 4146	O-Ring	O-ring	0.001	Ø 12 x 2		
			14	N 18245*	Verbindungsleitung	Connecting tube		Ø 16 x 2,5		
			15	N 4261	Dichtring	Gasket	0.004	A 26 x 32	DIN 7603	
			16	N 16253	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	0.115			
1	1	2	17	N 16254	O-Ring	O-ring	0.001	Ø 20 x 2		
			18	N 16255*	Verbindungsleitung	Connecting tube		Ø 22 x 2		
			19	65201-070	Ventilkopf	Valve head				
			20	65662-635	Verschlußschraube	Plug	0.066	R 1/2"	DIN 910	
			21	N 2796	Verschlußschraube	Plug	0.127	R 3/4"	DIN 910	
	1	2	22	N 15641	Saugventil	Suction valve	0.250			
			23	64216-500	Halterung für Thermometer	Bracket		Ø 16		
			24	N 16363	Thermometer	Thermometer				
			25	N 178	Innensechskantschraube	Allen screw		M 6 x 30	DIN 912	
			26	N 3925**	Temperaturfühler	Temperature sensor				
			27	69853-500	Fixierstück	Bracket				
			28	N 58	Scheibe	Washer	0.002	Ø 8,4	DIN 125	
			29	N 1234	Innensechskantschraube	Allen screw		M 8 x 50	DIN 912	
			30	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self locking		NM 8	DIN 980	

* Meterware; bei Bestellung Länge angeben

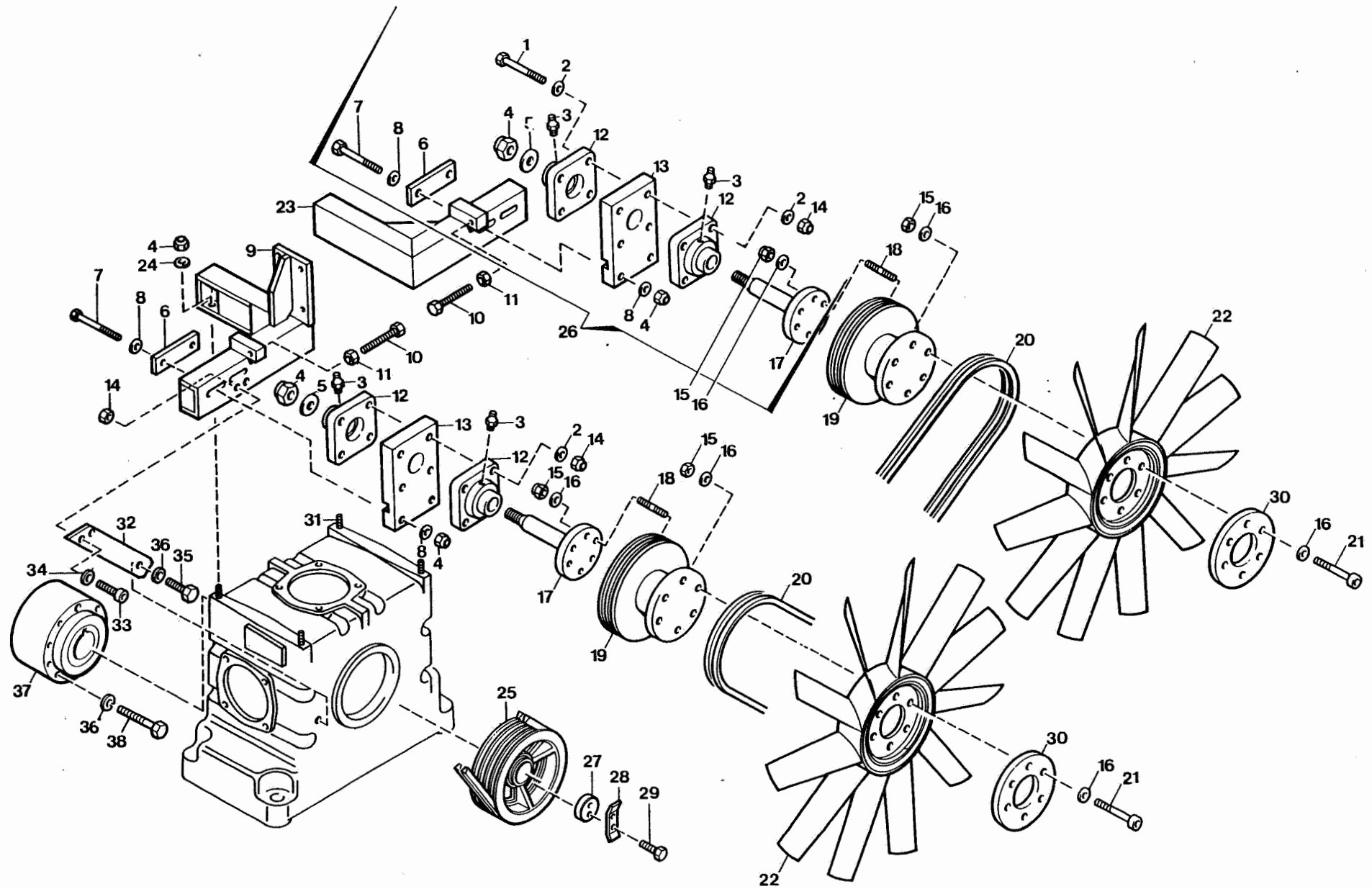
** Nur mit elektr. Überwachungseinheit

Piece goods; specify length on order

Only with electronic monitoring unit

Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande

Seulement avec dispositif de surveillance électronique

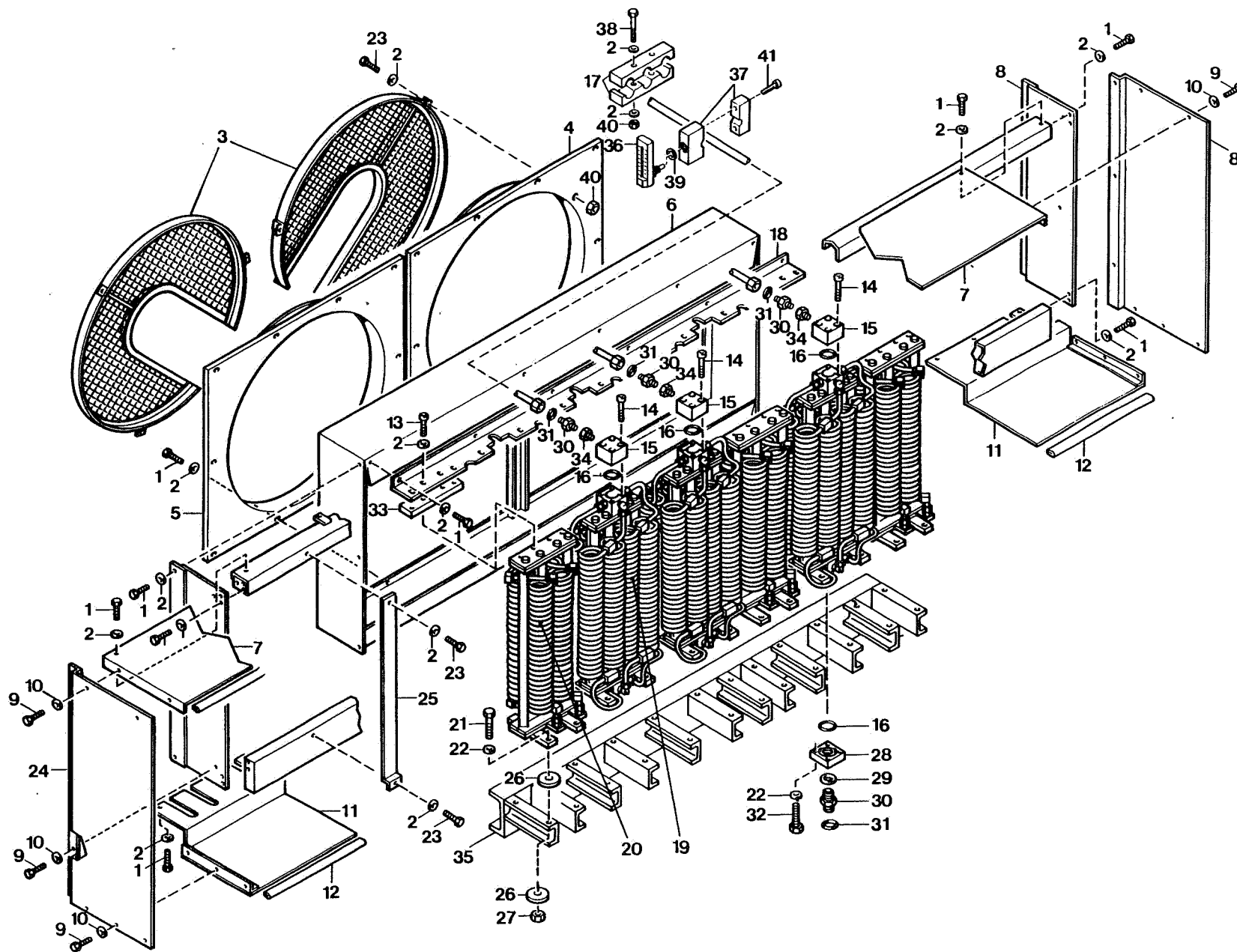




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A91.1-7 Ventilatorrad, Schwungrad
Figure A91.1-7 Cooling fan and flywheel
Planche A91.1-7 Ventilateur et volant

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 175	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.032	M 10 x 70	DIN 931
			2	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 10,5	DIN 125
			3	N 16924	Schmiernippel	Grease nipple	Raccord graisseur		AR 1/8"	
		8	4	N 7093	Sechskantmutter, selbstsichernd	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant		NM 12	DIN 980
			5	N 15933	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	A 13	DIN 9021
			6	65353-110	Spannschiene	Tension bolt	Plaque de serrage			
			7	N 611	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.065	M 12 x 65	DIN 933
			8	N 1594	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	Ø 13	DIN 125
			9	65342-110	Ventilatorradhalterung, rechts	Ventilator bracket, right	Support de ventilateur			
			10	N 3970	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.054	M 10 x 80	DIN 933
		4	11	N 3555	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonale	0.005	M 10	DIN 936
			12	N 16923	Flanschläger	Flange bearing	Roulement à bride			
		4	13	65352-110	Zwischenstück	Interpiece	Pièce intermédiaire			
		12	14	N 644	Sechskantmutter, selbstsichernd	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.015	NM 10	DIN 980
			15	N 370	Sechskantmutter, selbstsichernd	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.009	NM 8	DIN 980
			16	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4	DIN 125
			17	65356-110	Welle	Shaft	Arbre			
			18	N 215	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.011	M 8 x 25	DIN 835
			19	65359-110	Ventilatorradnabe	Hub	Moyeu de ventilateur			
4		8	20	N 16927	Keilriemen	Drive belt	Courroie trapézoïdale	0.150	SPZ 9,5x2000 Lw	
			21	N 1234	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.025	M 8 x 50	DIN 912
			22	N 16926	Ventilatorrad	Cooling fan	Ventilateur			
			23	65343-110	Ventilatorradhalterung, links	Cooling fan bracket, left	Support de ventilateur, à gauche			
			24	N 16320	Scheibe	Washer	Rondelle	0.019	Ø 14	DIN 434
			25	057332-120*	Keilriemenscheibe I	Drive-belt pulley	Poulie à gorge	4.530		
			26	065366-110	Flanschlagereinheit	Flange bearing assy.	Roulement à bride cpl.			
			27	57739-650	Scheibe	Washer	Rondelle			
			28	57737-655	Sicherungsblech	Securing plate	Plaque d'arrêt			
			29	N 689	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.038	M 10 x 45	DIN 931
			30	65360-110	Scheibe für Ventilatorrad	Washer for cooling fan	Rondelle p. ventilateur			
			31	N 16925	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.038	M 12 x 30	DIN 835
			32	65768-110	Lasche f. Ventilatorradhalterung	Bracket	Fixation			
			33	N 1469	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.026	M 10 x 25	DIN 912
			34	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.003	A 10	DIN 127
			35	N 1113	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.040	M 12 x 30	DIN 933
			36	N 280	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.004	A 12	DIN 127
			37	65025-100	Schwungrad	Flywheel	Volant			
			38	N 2035	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.118	M 12 x 120	DIN 931
				*	entfällt bei Direktkupplung	Omit when using direct clutch	N'est pas nécessaire pour accouplement direct			

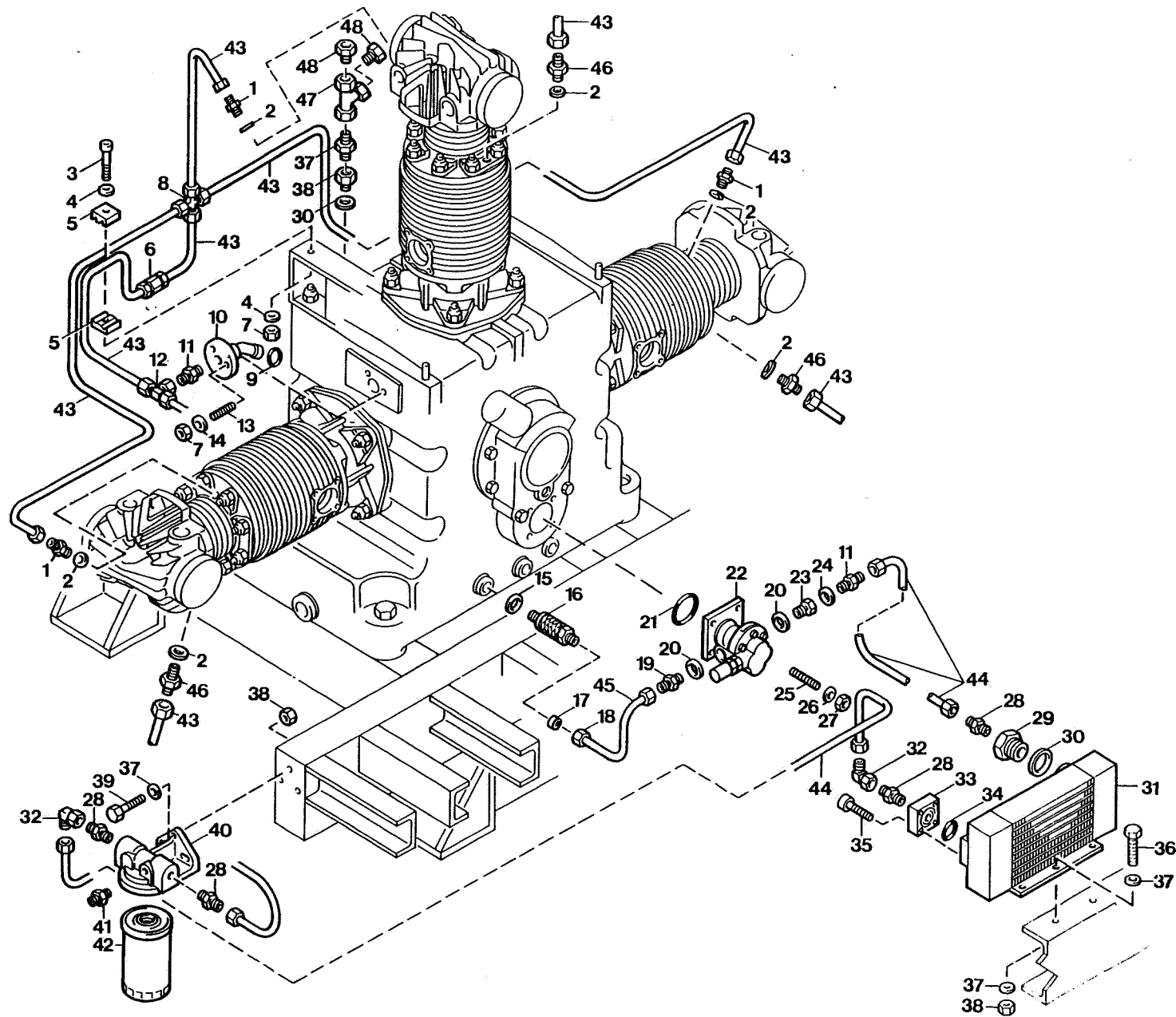




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A91.1-8 Kühlung mit Zubehör
Figure A91.1-8 Cooling system
Planche A91.1-8 Refroidissement

Klasse Class Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
							0	2
4	1	N 542	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.011	M 8 x 16	DIN 933
	2	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4	DIN 125
	3	65661-620	Ventilatorradschutz	Fan screen	Protection de ventilateur			
	4	65650-500	Luftleitring, links	Fan casing	Manche de ventilateur			
	5	65651-500	Luftleitring, rechts	Fan casing	Manche de ventilateur			
	6	65658-500	Kühlerkasten	Cooler box	Cadre du refroidisseur			
	7		Deckblech oben	Cover, upper	Planche supérieure			
	8		Kühlerverkleidung	Cooler cover	Planche latérale			
	9	N 53	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 16	DIN 933
	10	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.001	Ø 6,4	DIN 125
	11	65660-500	Deckblech unten	Cover, lower	Planche inférieure			
	12		Kantenschutz	Sheating edge	Profilé en caoutchouc			
	13	N 178	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.009	M 6 x 30	DIN 912
	14	N 1661	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.043	M 10 x 55	DIN 912
	15	64144-605	Flansch, Kühler 1. Stufe ein	Flange, cooler 1st stage in	Bride, refroid. 1er étage entr.			
	16	N 4262	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 48,9x2,62	
	17	62307-500	Fixierstück	Clamp	Bride de fixation			
	18	65617-500	Halterung	Bracket	Fixation			
	19	063344-500	Kühler 1. Stufe	Cooler 1st stage	Refroidisseur 1er étage			
	20	064086-500	Kühler 2. Stufe	Cooler 2nd stage	Refroidisseur 2e étage			
	21	N 3667	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.044	M 10 x 55	DIN 931
	22	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.004	Ø 10,5	DIN 125
	23	N 198	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.013	M 8 x 20	DIN 933
	24		Kühlerverkleidung	Cooler cover	Planche latérale			
	25		Deckblech, vorn	Cover, fwd.	Planche de fixation			
	26	64529-500	Scheibe	Washer	Rondelle			
	27	N 644	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.015	NM 10	DIN 980
	28	63773-605	Flansch, Kühler 1. Stufe aus	Flange, cooler 1st stage out	Bride, refroid. 1er étage sort.			
	29	N 4261	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	A 26 x 32	DIN 7603
	30	N 16253	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		Ø 22 x 2	R 3/4"
	31	N 16254	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 20 x 2	
	32	N 3668	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.033	M 10 x 40	DIN 933
	33	65616-500	Distanzstück	Interpiece	Entretoise			
	34	N 7827	Reduzierung	Reducer	Réduction	0.280	Ri 1" x 3/4"	
	35	65358-760	Blockrahmen	Frame	Châssis			
	36	N 16363	Thermometer	Thermometer	Thermomètre		0 - 200° C	
	37	64147-500	Halterung	Bracket	Fixation			
	38	N 162	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.028	M 8 x 60	DIN 931
	39	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.003	A 21 x 28	DIN 7603
	40	N 370	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.009	NM 8	DIN 980
	41	N 178	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.009	M 6 x 30	DIN 912

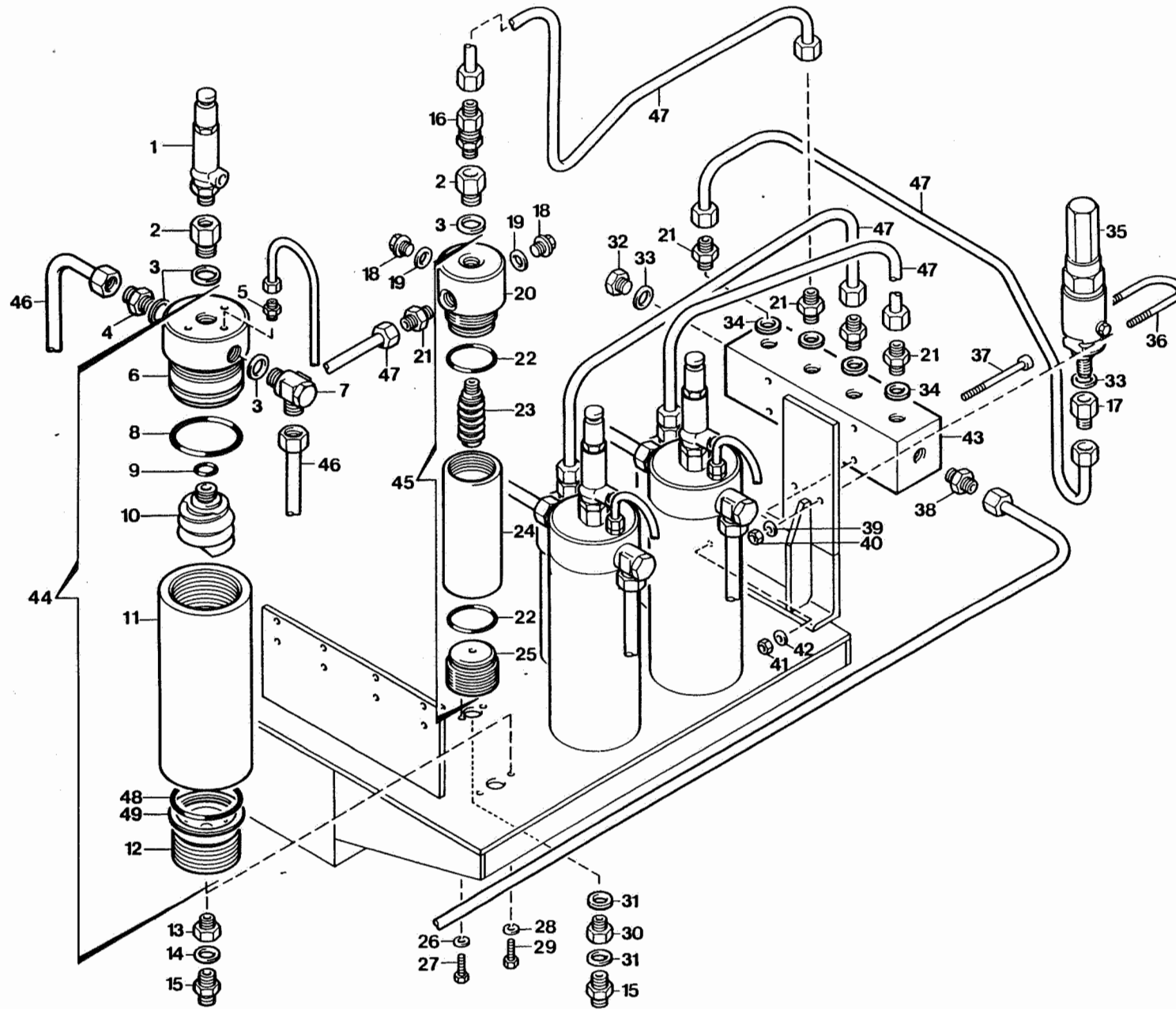




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A91.1-9 Druckölschmierung
Figure A91.1-9 Lubrication system
Planche A91.1-9 Lubrification

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	63079-650	Einspritzdüse	Oil nozzle	Injecteur		
		3	2	N 842	Dichtring	Gasket	Joint	0.003	A 17 x 24 DIN 7603
			3	N 796	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.008	M 6 x 25 DIN 912
			4	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.001	Ø 6,4 DIN 125
			5	13967-500	Fixierstück	Clamp	Bride de fixation		
			6	N 15473	Reduzierung	Reducer	Réduction	0.052	KOR 10/8-PL
			7	N 1042	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant		NM 6 DIN 980
			8	N 17081	Kreuzrohrverschraubung	Cross connector	Raccord en croix	0.109	K 8-PL
1	1	2	9	N 4573	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 20,29x2,62
			10	65603-650	Anschlußstück m. Einspritzleitg.	Oil nozzle assembly	Injecteur cpl.		
			11	N 2166	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.047	GE 10-PLR keg.
			12	N 15474	T-Rohrverschraubung	Male run Tee	Raccord en T	0.103	EVT 10-PL
			13	N 3051	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.004	M 6 x 18 DIN 835
			14	N 3026	Scheibe	Washer	Rondelle	0.001	A 6 DIN 137
1	1	2	15	N 4261	Dichtring	Gasket	Joint	0.004	A 26 x 32 DIN 7603
			16	058046-650	Ölsumpffilter	Dirt trap	Filtre à tamis	0.175	
		2	17	N 3614	Schneidring	Compression ring	Bague coupante		d 15 L
			18	N 3613	Überwurfmutter	Cap screw	Ecrou		m 15 L
			19	N 4069	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.115	GE 15-PLR zyl.
			20	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.003	A 21 x 28 DIN 7603
2	2	4	21	N 8878	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 63,17x2,62
1	1	2	22	060236-650	Ölpumpe	Oil pump	Pompe à huile		
			23	55793-635	Zwischenstück	Adapter	Pièce intermédiaire	0.045	
			24	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 13 x 20 DIN 7603
			25	N 3497	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.005	M 8 x 20 DIN 939
			26	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4 DIN 125
			27	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant		NM 8 DIN 980
			28	N 15127	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.047	GE 10-PLR-ed
			29	N 8113	Reduzierung	Reducer	Réduction	0.200	Ri 1"x1/4"
			30	N 8114	Dichtring	Gasket	Joint	0.005	A 33 x 39 DIN 7603
			31	61725-500	Ölkühler	Oil cooler	Refroidisseur d'huile		
			32	N 2901	Einstellb. W.-Rohrverschraubung	Adjustable male elbow	Raccord coudé mâle, orient.	0.068	EVW 10-PL
			33	60441-500	Flanach	Flange	Bride		
1	1	2	34	N 4058	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 42,52x2,62
			35	N 109	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.017	M 8 x 30 DIN 912
			36	N 89	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.016	M 8 x 30 DIN 933
			37	N 15137	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.115	GE 15-PLR-ed
			38	9206	Reduzierung	Reducer	Réduction	0.060	Ri 1 x 1/2"
			39	N 64	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.017	M 8 x 35 DIN 933
			40	61771-650	Filterkopf	Filter head	Chapeau de filtre		
			41	N 4140	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.025	GE 6-PLR-ed
			42	N 2620	Anschraubfilter	Filter cartridge	Cartouche de filtre	0.555	
			43	N 3618*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion		Ø 8 x 1 DIN 2462
			44	N 3620*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion		Ø 10 x 1 DIN 2462
			45	N 15130*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion		Ø 15 x 1 DIN 2462
			46	N 3338	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.045	GE 8-PLR
			47	N 15177	Einstellbare L-Rohrverschraubung	Adjustable male run Tee	Raccord en T renversé, orient.	0.218	EVL 15-PL
			48	N 15588	Reduzierung	Reducer	Réduction	0.089	KOR 15/8-PL
				*	Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande		

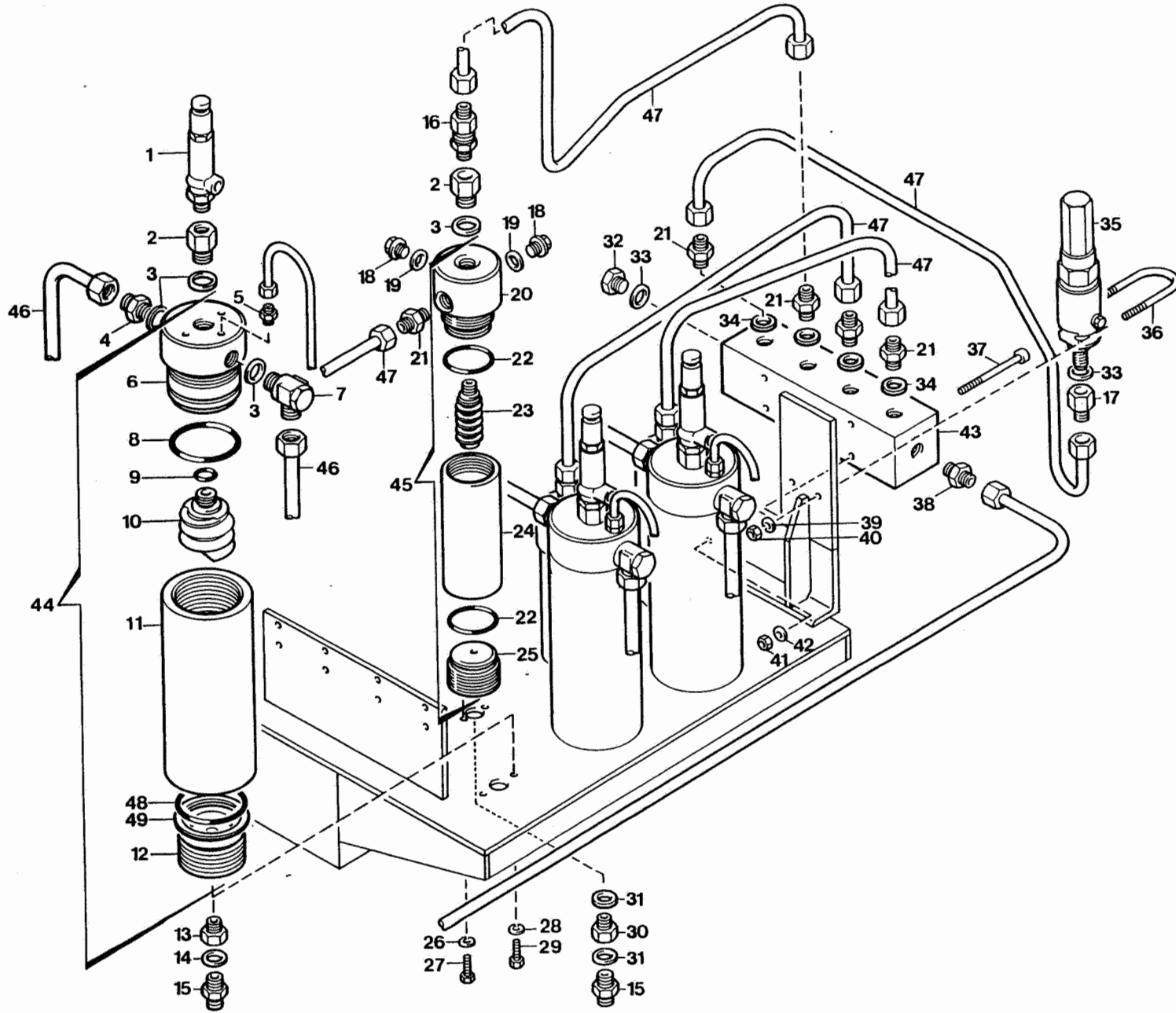




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A91.1-10 Öl- und Wasserabscheider mit Zubehör
Figure A91.1-10 Oil and water separator with accessoires
Planche A91.1-10 Séparateur d'huile et d'eau avec accessoires

Klasse Class Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
4	1	1	N 4481	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté	120 bar
		2	N 2375	Reduzierung	Reducer	Réduction	Ri 3/4 x 1/2
		3	N 4669	USIT-Ring	USIT-ring	Joint USIT	U 27,2-36-2
		4	N 16253	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	Ø 22 x 2 R 3/4"
		5	N 3811	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	GE 6-PSR zyl.
		6	66065-430*	Verschraubung, oben	Filter head	Chapeau de séparateur	
		7	N 16388	Schwenkverschraubung	Banjo connector	Raccord orientable	Ø 22 x 2 R 3/4"
		8	N 4780	O-Ring	O-ring	Joint torique	Ø 69,52x2,62
		9	N 18616	O-Ring	O-ring	Joint torique	Ø 28,24x2,62
		10	66066-430	Wirbeleinsatz	Vortex piece	Diffuseur	
		11	61074-430*	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de séparateur	
		12	61077-430*	Filterverschraubung, unten	Filter base	Fond de séparateur	
		13	6495-635	Reduzierung	Reducer	Réduction	0.030 Ri 3/8"x1/4"
		14	N 842	Dichtung	Gasket	Joint	0.002 A 17 x 24 DIN 7603
		15	N 4687	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.055 GE 8-PSR
		16	N 17590	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	
		17	N 16936	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.160 GAI 16-PSR
		18	N 314	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.056 R 1/2" DIN 910
		19	N 4616	Dichtung	Gasket	Joint	U 21,5-28,7-2,5
		20	64125-430*	Filterkopf	Filter head	Chapeau de séparateur	
		21	N 15979	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	Ø 16 x 2 R 1/2"
		22	N 4586	O-Ring	O-ring	Joint torique	Ø 59,92x3,53
		23	64124-430	Spiraleinsatz	Helical insert	Diffuseur	
		24	58377-410*	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de séparateur	
		25	62304-410*	Filterboden	Filter base	Fond de séparateur	
		26	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.003 A 10 DIN 127
		27	N 89	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.028 M 10 x 30 DIN 933
		28	N 280	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.004 A 12 DIN 127
		29	N 1113	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.044 M 12 x 35 DIN 933
		30	65567-635	Zwischenstück	Adapter	Adaptateur	0.150 R 1/4 x R 1/4
		31	N 1316	Dichtung	Gasket	Joint	0.002 A 13 x 20 DIN 7603
		32	N 2796	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.076 R 3/4" DIN 910
		33	N 4261	Dichtung	Gasket	Joint	0.004 A 26 x 32 DIN 7603
		34	N 293	Dichtung	Gasket	Joint	0.003 A 21 x 28 DIN 7603
		35	N 17067	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté	245 - 315 bar
		36	5022-635	Haltebügel	U-bracket	Etrier de fixation	
		37	N 354	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.037 M 8 x 80 DIN 912
		38	N 17007	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	R 3/4" S-Reihe
		39	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.005 M 8 DIN 934
		40	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.002 A 8 DIN 127
		*	Filterkopf, Filtergehäuse und Filterboden nur zusammen erhältlich	Filter head, filter housing and filter base only available together	Chapeau de séparateur, corps de de séparateur et fond de sép. ne sont livrés qu'ensemble		
		**	Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande		



Code C20.0

Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste de pièces

Kondensat-Ablassautomatik KB 065605-342
Automatic condensate drain KB 065605-342
Purge automatique de condensats KB 065605-342

Baugruppe	Assembly	Groupe d'assemblage	Seite/Page
Kondensat-Ablassautomatik KB 062014-342	Automatic condensate drain KB 062014-342	Purge automatique de condensats KB 062014-342	C20.0-1
Kondensatablassventil 062523-342	Condensate drain valve 062523-342	Soupape de purge des condensats 062523-342	C20.0-2
Kondensatablassventil 060411-342	Condensate drain valve 060411-342	Soupape de purge de condensat 060411-342	C20.0-3
Laufschtwerke	Electrical timers	Minuterics électriques	C20.0-4

Änderungsblatt: C20.0
Change record :
Table des changements:

Änder. Nr. Change No. No. de changem.	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.07.86	Grundausgabe	Basic edition	Edition de base

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Teile, die komplett geliefert werden.

Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Diese Teile sind nicht als Ersatzteile erhältlich.

Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. Kompressortyp
2. Fabrik-Nr.
3. Stückzahlen
4. Benennung und Bestell-Nr. des gewünschten Teils.

Bestell-Beispiel:

Für Kondensat-Abblauautomatik KB 065605-342
3 Dichtungen N 4466

Ersatzteilsätze

Klassifizierung:

- 0 = Dichtungssatz; Bestell-Nr. N 5942
- 2 = Wartungssatz, 2 Jahre; Bestell-Nr. N 5943
- 5 = Wartungssatz, 5 Jahre; Bestell-Nr. N 5944

In den Spalten ist jeweils die im entsprechenden Satz enthaltene Teile-Stückzahl angegeben

ACHTUNG:

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!

Important notes for spare parts orders:

Part Nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies.

Parts without Part No. are indicated for assembly reference only. These parts are not available as single parts.

When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery:

1. Compressor model
2. Serial No.
3. Quantity req'd
4. Name and Part No.

Example for order:

For automatic condensate drain KB 065605-342
3 gaskets part no. N 4466

Spare Parts Sets

Classification:

- 0 = Set of gaskets; Part no. N 5942
- 2 = Maintenance kit, 2 years; Part no. N 5943
- 5 = Maintenance kit, 5 years; Part no. N 5944

The columns contain the number of parts that are included in the respective parts set

ATTENTION:

Use only screws and studs in quality 8.8. This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

Avis important pour la commande de pièces de rechange:

Les nos. de commande commençant avec le chiffre 0 indiquent les pièces livrables en ensemble.

Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas procurables comme pièces de rechange.

Pour que notre livraison de pièces de rechange corresponde à la commande que vous passez, veuillez bien nous fournir les données suivantes:

1. Type du compresseur
2. No. de fabrication du compresseur
3. Quantité désirée
4. Dénomination et no. de cde de la pièce désirée.

Example de commande:

Pour purge des condensats KB 065605-342
3 joints No. de cde. N 4466

Kits de pièces détachées

Classification:

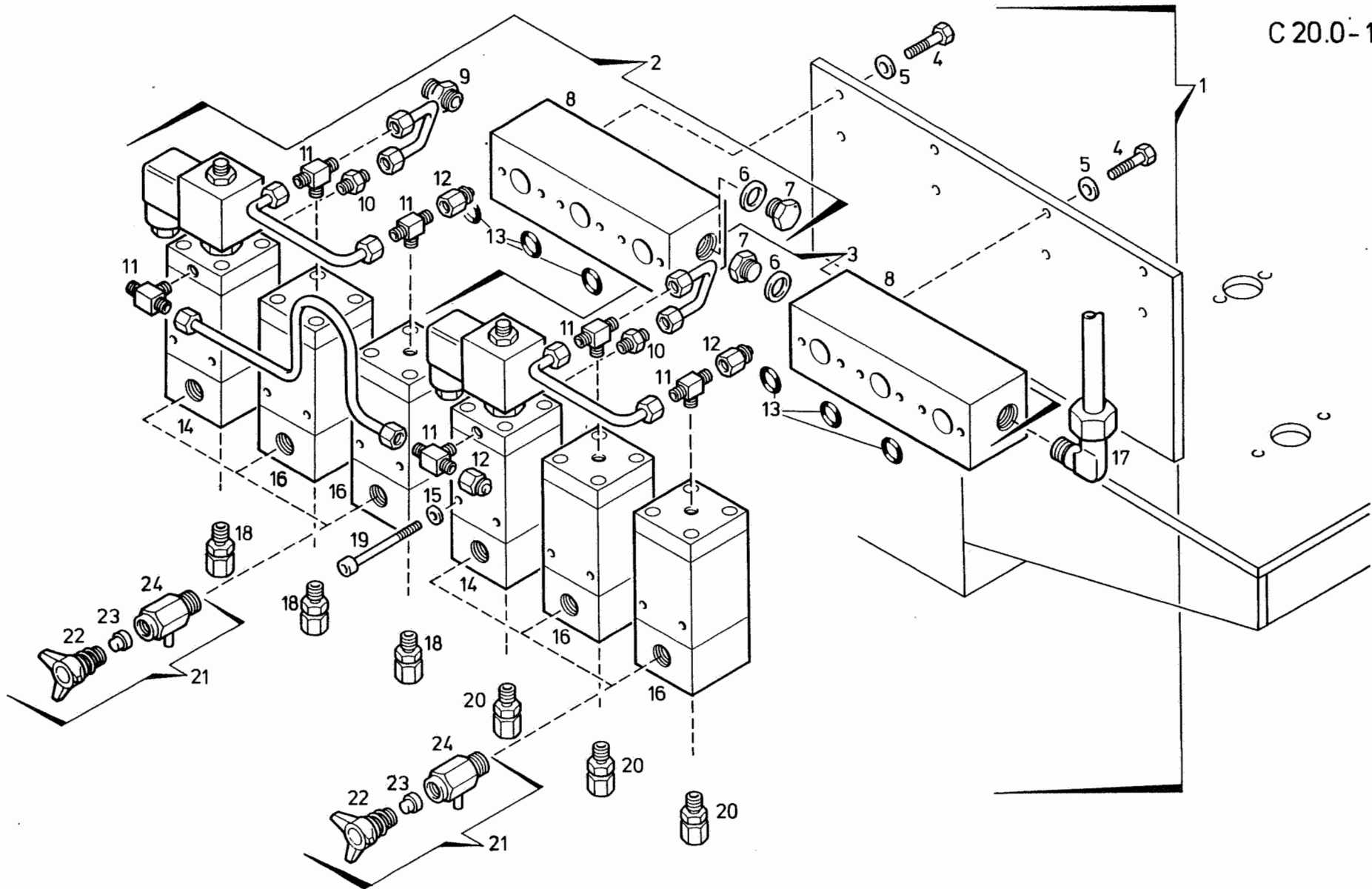
- 0 = Kit de joints d'étanchéité; No. de cde. N 5942
- 2 = Kit d'entretien pour 2 ans; No. de cde. N 5943
- 5 = Kit d'entretien pour 5 ans; No. de cde. N 5944

La quantité des pièces indiquée dans les colonnes est incluse dans le kit de pièces correspondant.

ATTENTION:

N'utiliser que des vis et goujons de qualité 8.8

C 20.0-1





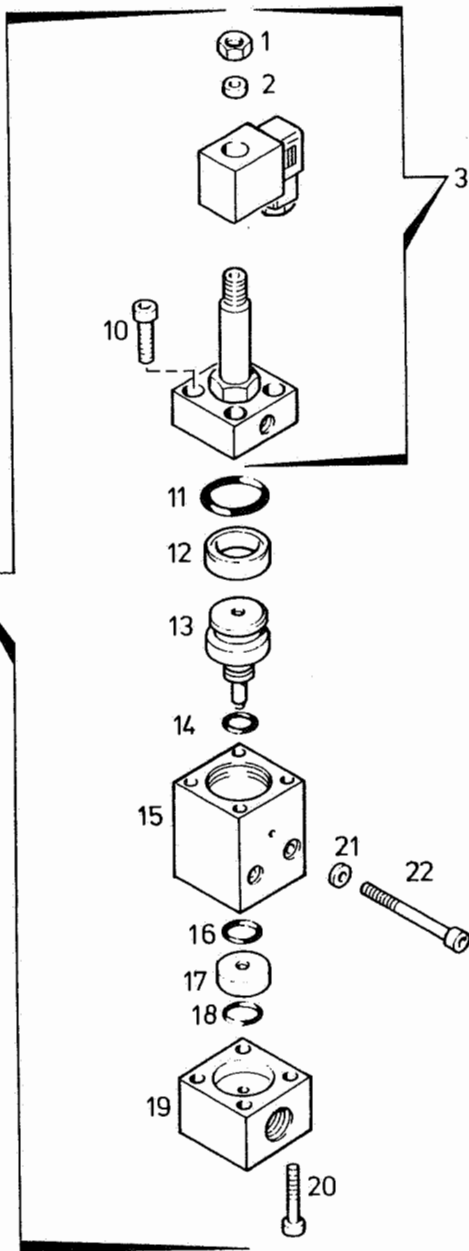
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel C20.0-1 Kondensat-Ablaufautomatik 065605-342
Figure C20.0-1 Automatic condensate drain 065605-342
Planche C20.0-1 Purge automatique de condensats 065605-342

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
2	6	12	1	065605-342	Kondensat-Ablaufautomatik kpl.	Automatic condensate drain assy.	Purge automatique de condens.			
			2	065606-342	Kondensatablaufventil	Condensate drain valve	Soupape de purge	4,680		
			3	065801-342	Kondensatablaufventil	Condensate drain valve	Soupape de purge	4,680		
			4	N 2900	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis six pans	0,006	M 6x25	DIN 933
			5	N 100	Scheibe	Washer	Rondelle	0,002	A 6	DIN 125
			6	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0,002	A 21x28	DIN 7603
			7	N 314	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0,040	R 1/2"	DIN 910
			8	61453-342	Kondensatsammelleiste	Condensate manifold	Listeau collecteur de condens.	0,960		
			9	N 15597	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,100	GE 18-PLR	
			10	N 4140	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,050	GE 6-PLR-ed	
			11	N 1106	T-Rohrverschraubung	Male run T	Raccord en T renversé	0,060	TE 6-PLR-ed	
			12	N 4974	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0,040	BUZ 6-PSR	
			13	N 4333	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	Ø 15,54x2,62	
			14	062523-342	Kondensatablaufventil	Condensate drain valve	Soupape de purge	4,680		
			15	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0,005	Ø 6,4	DIN 125
			16	060411-342	Kondensatablaufventil	Condensate drain valve	Soupape de purge	4,680		
			17	N 661	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord en équerre mâle	0,170	WE 18-PLR	
			18	65799-342	Verschraubung mit Düse	Connector with nozzle	Raccord avec buse			
			19	N 781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0,015	M 6x60	DIN 912
			20	65800-342	Verschraubung mit Düse	Connector with nozzle	Raccord avec buse			
			21	011430-635	Kondensatablaufhahn	Drain valve assy.	Robinet de purge de condens.	0,075		
			22	055888-635	Knebelschraube m. Sich.-Feder	Tommy screw with spring	Manette avec ressort	0,020		
			23	13283-090	Dichtung	Gasket	Joint	0,001		
			24	2371-635	Ablaufhahnkörper	Drain valve body	Corps de robinet de purge	0,055		
			N 3616*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Tuyau de liaison	0,045	Ø 6x1		
			N 3619*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Tuyau de liaison	0,170	Ø 8x1,5		
			N 15467*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Tuyau de liaison	0,170	Ø 18x1,5		
			*	Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur en cas de commande				

4,5,6,7,8,9

23

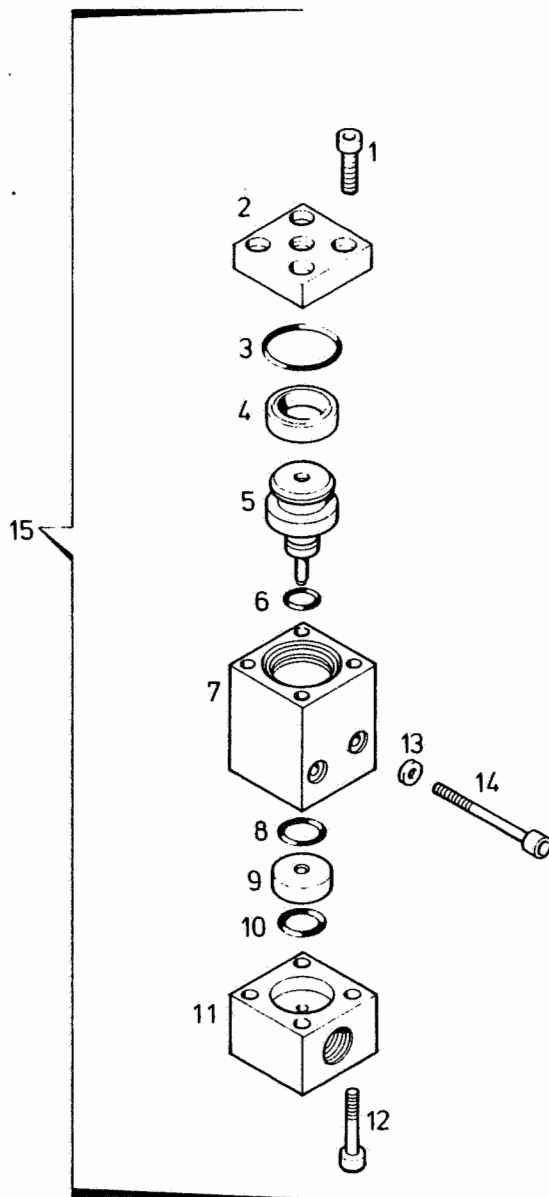




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel C20.0-2 Kondensatablaßventil 062523-342
Figure C20.0-2 Condensate drain valve 062523-342
Planche C20.0-2 Soupape de purge des condensats 062523-342

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		
			2		Wellring	Lock washer	Anneau ondulé		
			3	058053-342	3/2 Wege-Magnetventil (o.Spule)	3/2 way solenoid valve (w/o coil)	Electrovanne 3/2 voies s. bobine	0,190	
		1	4	N 4180*	Hochtemperaturspule	High temperature coil	Bobine haute température	0,385	220 V, 50-60 Hz
		1	5	N 4181*	Hochtemperaturspule	High temperature coil	Bobine haute température	0,385	240 V, 50-60 Hz
		1	6	N 4183*	Hochtemperaturspule	High temperature coil	Bobine haute température	0,385	230 V, 50-60 Hz
		1	7	N 4182*	Hochtemperaturspule	High temperature coil	Bobine haute température	0,385	115 V, 50-60 Hz
		1	8	N 16100*	Hochtemperaturspule	High temperature coil	Bobine haute température	0,385	12 V =
		1	9	N 16099*	Hochtemperaturspule	High temperature coil	Bobine haute température	0,385	24 V =
			10	N 210	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0,007	M 6 x 20 DIN 912
			11	N 2720	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,010	Ø 37 x 2
1	1		12	N 4177	Nutring	Sealing ring, chevron type	Bague	0,002	Ø 25 x Ø 35x8x5
		1	13	57629-342	Ventilkolben	Valve piston	Piston de soupape	0,055	
1	1		14	N 3489	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	Ø 10,77x2,62
			15	60414-342	Ventilkörper	Valve body	Corps de soupape	0,305	
1	1		16	N 2507	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	Ø 18,77x1,78
		1	17	56691-342	Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape	0,004	
1	1		18	N 4178	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	Ø 17,12 x 2,62
			19	60416-342	Zwischenteil	Spacer	Pièce intermédiaire	0,230	
			20	N 1511	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0,009	M 6x35 DIN 912
			21	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0,005	B 6,4 DIN 125
			22	N 781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0,015	M 6x60 DIN 912
		1	23	062523-342	Kondensatablaßventil kpl.	Condensate drain valve assy.	Soupape de purge cpl.	1,230	
				*	Bei Bestellung Spannung und Frequenz angeben.	Please specify voltage and frequency on order.	Veillez indiquer voltage et frequency.		





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel C20.0-3 Kondensatablaßventil 060411-342
Figure C20.0-3 Condensate drain valve 060411-342
Planche C20.0-3 Soupape de purge de condensat 060411-342

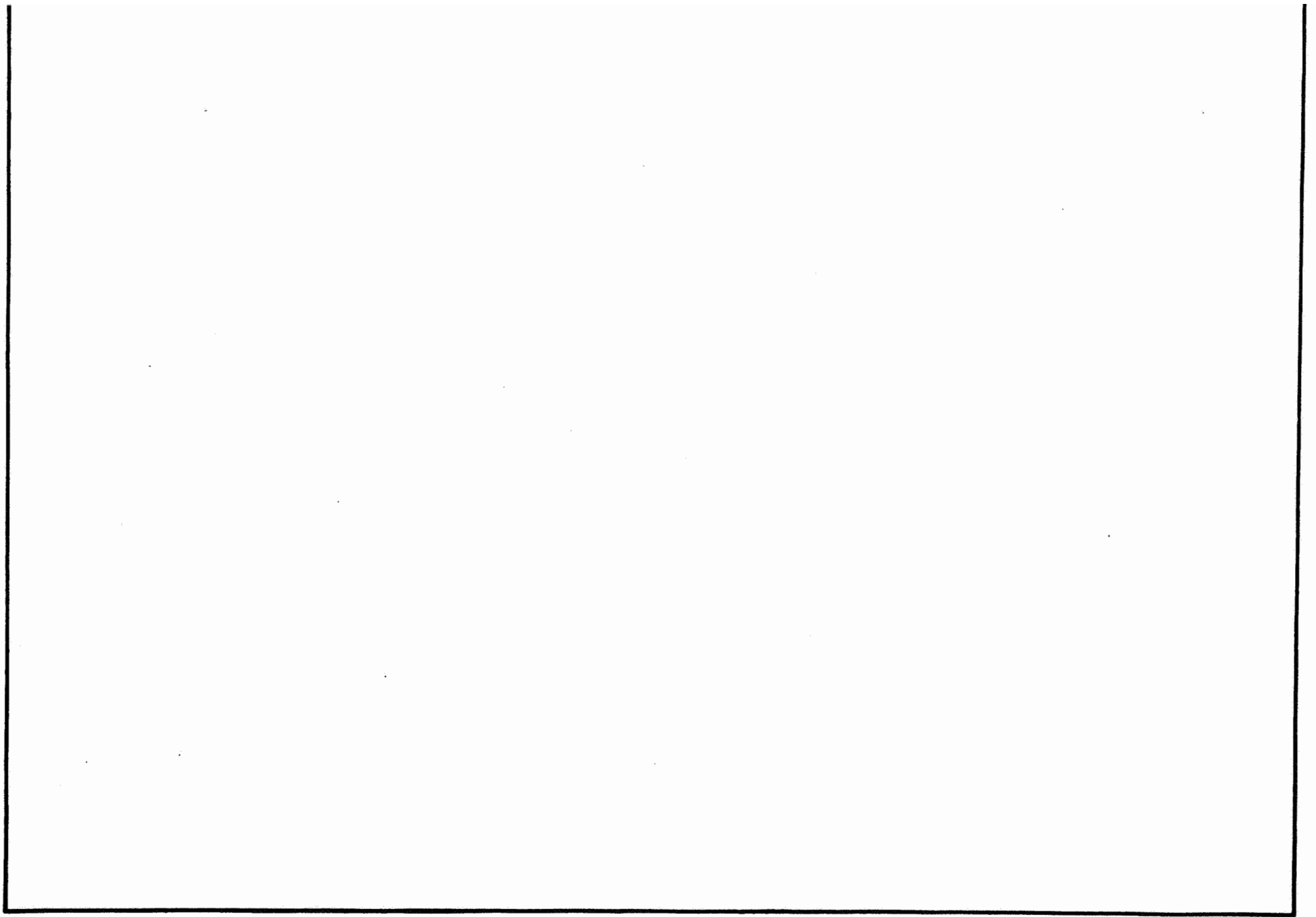
Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 210	Innensechskantschraube	Allen screw	0,007	M 6x20	DIN 912	
			2	56221-342	Zylinderflansch	Cylinder flange	0,100			
1	1	2	3	N 2720	O-Ring	O-Ring	0,010	Ø 37x2		
1	1	2	4	N 4177	Nutring	Sealing ring, chevron type	0,002	Ø 25xØ35x8x5		
			5	57629-342	Ventilkolben	Valve piston	0,055			
1	1	2	6	N 3489	O-Ring	O-Ring	0,005	Ø 10,77x2,42		
			7	60414-342	Ventilkörper	Valve body	0,305			
1			8	N 2507	O-Ring	O-Ring	0,005	Ø 18,77x1,78		
	1	2	9	56691-342	Ventilsitz	Valve seat	0,004			
1			10	N 4178	O-Ring	O-ring	0,001	Ø 17,12x2,62		
			11	60416-342	Zwischenteil	Spacer	0,230			
			12	N 1511	Innensechskantschraube	Allen screw	0,009	M 6x35	DIN 912	
			13	N 102	Scheibe	Washer	0,005	Ø 6,4	DIN 125	
			14	N 781	Innensechskantschraube	Allen screw	0,015	M 6x60	DIN 912	
		1	15	060411-342	Kondensatablaßventil kpl.	Condensate drain valve assy.	0,753			



Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel C20.0-4 Laufschahtwerke
Figure C20.0-4 Electrical timers
Planche C20.0-4 Minuterics électriques

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1		Deckel	Cover	Couvercle		
			2		Zylinderschraube	Cylindric head screw	Vis cylindrique		
			3		Dichtgummi	Gasket	Joint		
			4	N 202	Sechskantmutter, selbstsichernd	Hex nut, self locking	Ecrou hex., auto-freinant		M4
			5	N 593	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A4
			6	N 3284	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux		M4x15
			7	13608-992	Befestigungswinkel	Bracket	Fixation		
			8		Zylinderschraube	Cylindric screw	Vis cylindrique		
			9		O-Ring	O-ring	Joint torique		
			10		Kunststoffverschraubung	Screw type gland	Raccord en plastique		
			11		Gehäuse	Housing	Boîtier		
			12	13607-992	Gehäuse kpl.	Housing assy.	Boîtier cpl.		
			13		15 min. Pause / 6 s Impuls	15 min. off / 6 s on	15 min. arrêt / 6 s marche		
				N 3302	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		6V=
				N 3303	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		24V=
				N 3283	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		220V, 50Hz
				N 3305	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		220V, 60Hz
				N 3306	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		115V, 60Hz
				N 3513	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		230V, 60Hz
				N 3843	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		110V, 50Hz
				N 4211	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		127V, 60Hz
				N 4332	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		208V, 60Hz
				N 4827	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		240V, 50Hz
				N 4331	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		60V=
					15 min. Impuls / 6 s Pause	15 min. on / 6 s off	15 min. marche / 6 s arrêt		
				N 15078	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		220V, 50Hz
				N 15079	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		240V, 50Hz
				N 15080	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		230V, 60Hz
				N 15081	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		220V, 60Hz
				N 15082	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		115V, 60Hz
				N 15083	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		12V=
				N 15084	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		24V=
					15 min. Impuls / 3 s Pause	15 min. on / 3 s off	15 min. marche / 3 s arrêt		
				N 15427	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		220V, 50Hz
				N 15428	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		240V, 50Hz
				N 15429	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		230V, 60Hz
				N 15430	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		220V, 60Hz
				N 15431	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		115V, 60Hz
				N 15432	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		12V=
				N 15433	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		24V=
				N 16373	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		127V, 50Hz
			14	N 15595	15 min. Impuls / 8 s Pause Laufschahtwerk	15 min. on / 8 s off Electrical timer	15 min. marche / 8 s arrêt Minuterie électrique		220V, 50Hz
			15	N 16202	15 min. Impuls / 10 s Pause Laufschahtwerk	15 min. on / 10 s off Electrical timer	15 min. marche / 10 s arrêt Minuterie électrique		E77.3x813/MK 7854.81



Code D23.0

Ersatzteilliste

Spare parts catalogue

Liste de pièces

Armaturentafel für Kompressoranlagen

Instrument panel for compressor units

Tableau de commande pour groupes compresseurs

IB 25.20

Baugruppe	Assembly	Groupe d'assemblage	Seite/Page
Armaturentafel	Control board	Tableau de commande	D23.0-1
Ansaugdruckreduzierung	Intake pressure reducing system	Système de réduction de la pression d'aspiration	D23.0-2
Ansaugvorfilter	Intake pre-filters	Pré-filtres d'aspiration	D23.0-3
Absperrhähne	Shut-off valves	Robinets d'arrêt	D23.0-4
Lufteingang und Luftausgang	Air inlet and air outlet	Entrée et sortie de l'air	D23.0-5
Abgangsarmaturen	Outlet fittings	Tuyauterie de sortie	D23.0-6
Druckschalter	Pressure switches	Manostats	D23.0-7

Änderungsblatt: D23
Change record :
Table des changements:

Änder. Nr. Change No. No. de changem.	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	14.08.90	Grundaussgabe	Basic edition	Edition de base

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Teile, die komplett geliefert werden.

Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Diese Teile sind nicht als Ersatzteile erhältlich.

Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. Kompressortyp
2. Fabrik-Nr.
3. Stückzahlen
4. Benennung und Bestell-Nr. des gewünschten Teils.

Bestell-Beispiel:

Für Armaturentafel,
Kompressor-Nr. 429-0180
3 Dichtungen N 4466

ACHTUNG:

Nur Schrauben und Stiftschrauben
der Qualität 8.8 verwenden!

Important notes for spare parts orders:

Part Nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies.

Parts without Part No. are indicated for assembly reference only. These parts are not available as single parts.

When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery:

1. Compressor model
2. Serial No.
3. Quantity req'd
4. Name and Part No.

Example for orders:

For instrument panel,
Compressor-serial no. 429-0180
3 gaskets part no. N 4466

ATTENTION:

Use only screws and studs in quality 8.8. This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent des pièces livrées au complet.

Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement.

Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à votre commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes:

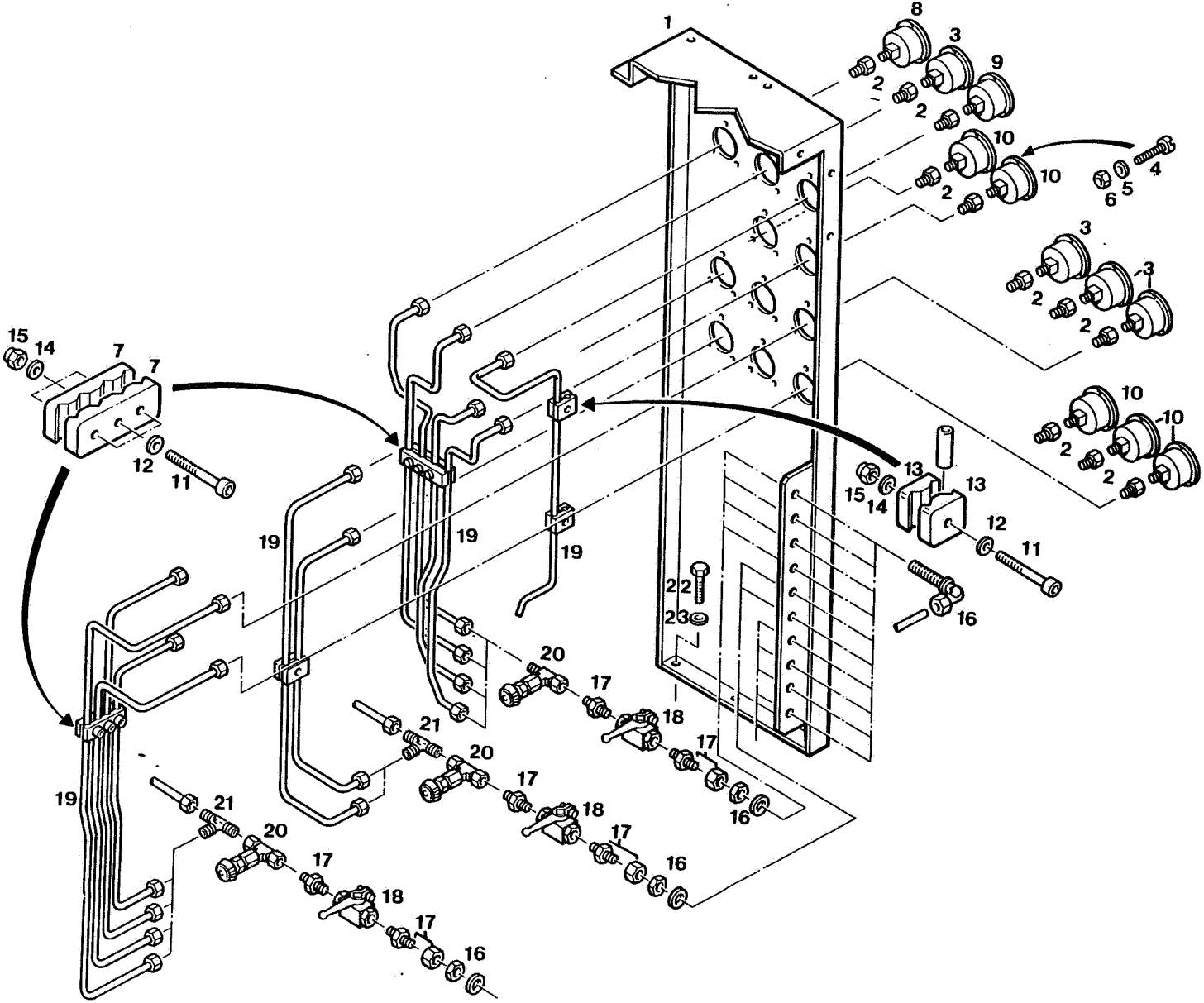
1. Type du compresseur
2. No. de fabrication du compresseur
3. Quantité désirée
4. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée.

Exemple de commande:

Pour tableau de commande,
No. de fabrication du compresseur 429-0180
3 joints No. de commande N 4466

ATTENTION:

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8

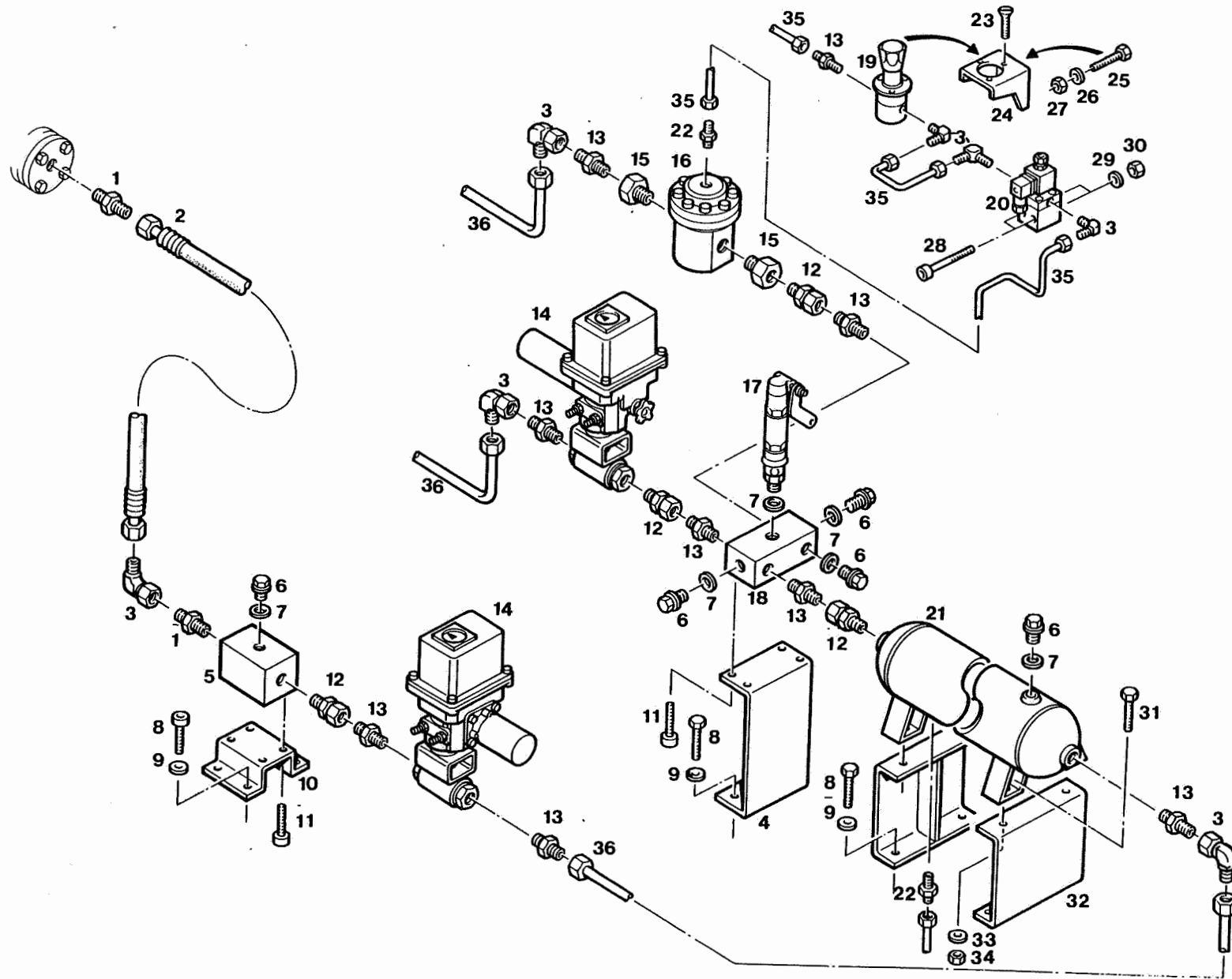




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel D23.0-1 Armaturentafel
Figure D23.0-1 Control board
Planche D23.0-1 Tableau de commande

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	69627-765	Armaturentafel	Control board	Tableau de commande		
			2	N 3569	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		BAS 6-R
			3	N 1273	Manometer, 1. Stufe, Eingang	Pressure gauge 1st stage, inlet	Manomètre pr. 1er ét., entrée		0 - 160 bar, 1/4"
			4	N 2948	Senkkopfschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraiséé		M 3 x 10 DIN 84
			5	N 2971	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 3,2 DIN 125
			6	N 97	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		M 3 DIN 934
			7	55589-500	Fixierstück	Fixation	Fixation		
			8	N 1271	Manometer, Ansaugdruck	Intake pressure gauge	Manomètre de pression d'asp.		0 - 100 bar, 1/4"
			9	N 1269	Manometer, Öldruck	Oil pressure gauge	Manomètre de pression d'huile		0 - 16 bar, 1/4"
			10	N 2623	Manometer, 2.Stufe, Ausgang	Pressure gauge, 2nd stage	Manomètre de pression 2e étage		0 - 400 bar, 1/4"
			11	N 796	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M 6 x 25 DIN 912
			12	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 6,4 DIN 125
			13	55579-500	Fixierstück	Fixation	Fixation		
			14	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		Ø 6 DIN 127
			15	N 1042	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant		M 3 DIN 934
			16	N 44-77	Winkel-Schottverschraubung	Bulkhead connection	Traversée de cloison coudée		WSV 6-PS
			17	N 4498	Einstellb. gerade Verschraubung	Adjustable male connector	Raccord droit mâle orient.		EVGE 6 PSR-ed
			18	N 2624	Kugelhahn	Shut-off valve	Robinet d'arrêt		DN6, PN 500, R 1/4"
			19	N 3616*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion		Ø 6
			20	060374-342	Entlüftungsventil	Discharge valve	Soupape de décharge		
			21	N 2157	T-Verschraubung	Male branch Te	Raccord en T mâle		TE 6 PSR
			22		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		
			23		Scheibe	Washer	Rondelle		
				*	Meterware; bitte Länge bei Bestellung angeben	Piece goods; please specify length on order	Marchandise au mètre; veuillez indiquer la longueur à la cde.		

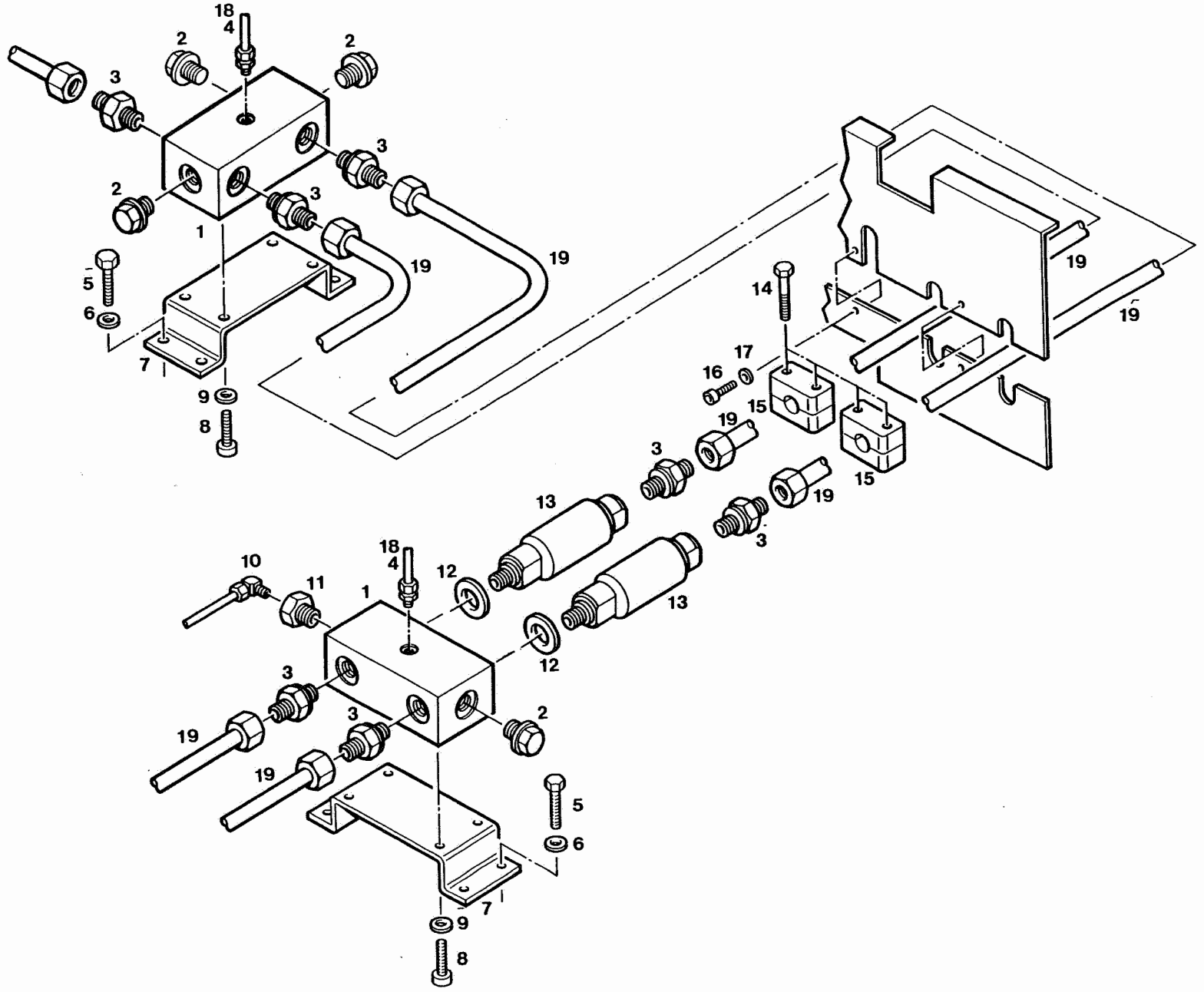




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel D23,0-2 Ansaugdruckreduzierung
Figure D23,0-2 Intake pressure reducing system
Planche D23,0-2 Système de réduction de la pression d'aspiration

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	N 17889S	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	P-GEV42-LR-WD 2STT-40-290-290-1350 P-EWVD 4ZL G1 1/2" DIN 910 A 48 x 55 DIN 7603	
			2	N 19087-510	Schlauch	Hose	Tuyau		
			3	N 17890S	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle		
			4		Haltewinkel	Bracket	Equerre de fixation		
			5	69618-635	Anschlußstück	Connecting piece	Pièce de raccordement		
			6	N 4844	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté		
			7	N 9522	Dichtung	Gasket	Joint		
			8		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		
			9		Scheibe	Washer	Rondelle		
			10		Winkel	Bracket	Fixation		
			11		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		
			12	N 17952S	Einstellb. ger. Rohrverschraubung	Adjustable male connector	Raccord droit mâle orientable		
			13	N 4024	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		
			14	N 19083	Kugelhahn mit Elektroantrieb	Shut-off valve, electric drive	Robinot d'arrêt, entraînement électrique		
			15	N 19098	Reduzierung	Reducer	Réduction	EGED 42-LR-WD GE6 PSR-ed RI 2" x 1 1/2"	
			16	N 19073	Dom-Druckminderer	Dome pressure reducer	Détendeur à dôme		
			17	N 19029	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté		
			18	69617-635	Anschlußblock	Connecting bloc	Bloc de raccordement		
			19	N 19074	Druckminderer	Pressure reducer	Détendeur		
			20	065716-342	Magnetventil	Solenoid valve	Electrovanne		
			21		Ausgleichsbehälter	Intake expansion tank	Réservoir-tampon		
			22	N 3816	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		
			23		Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée		
			24		Halterung	Bracket	Fixation		
			25		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		
			26		Scheibe	Washer	Rondelle		
			27		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		
			28		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		
			29		Federring	Lock washer	Rondelle élastique		
			30		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		
			31		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		
			32		Haltewinkel	Bracket	Equerre de fixation		
			33		Scheibe	Washer	Rondelle		
			34		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		
			35	N 3616*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion	Ø 6 x 1 Ø 42 x 2	
			36	*	Rohr	Tube	Tube		
				*	Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer longueur à la commande		

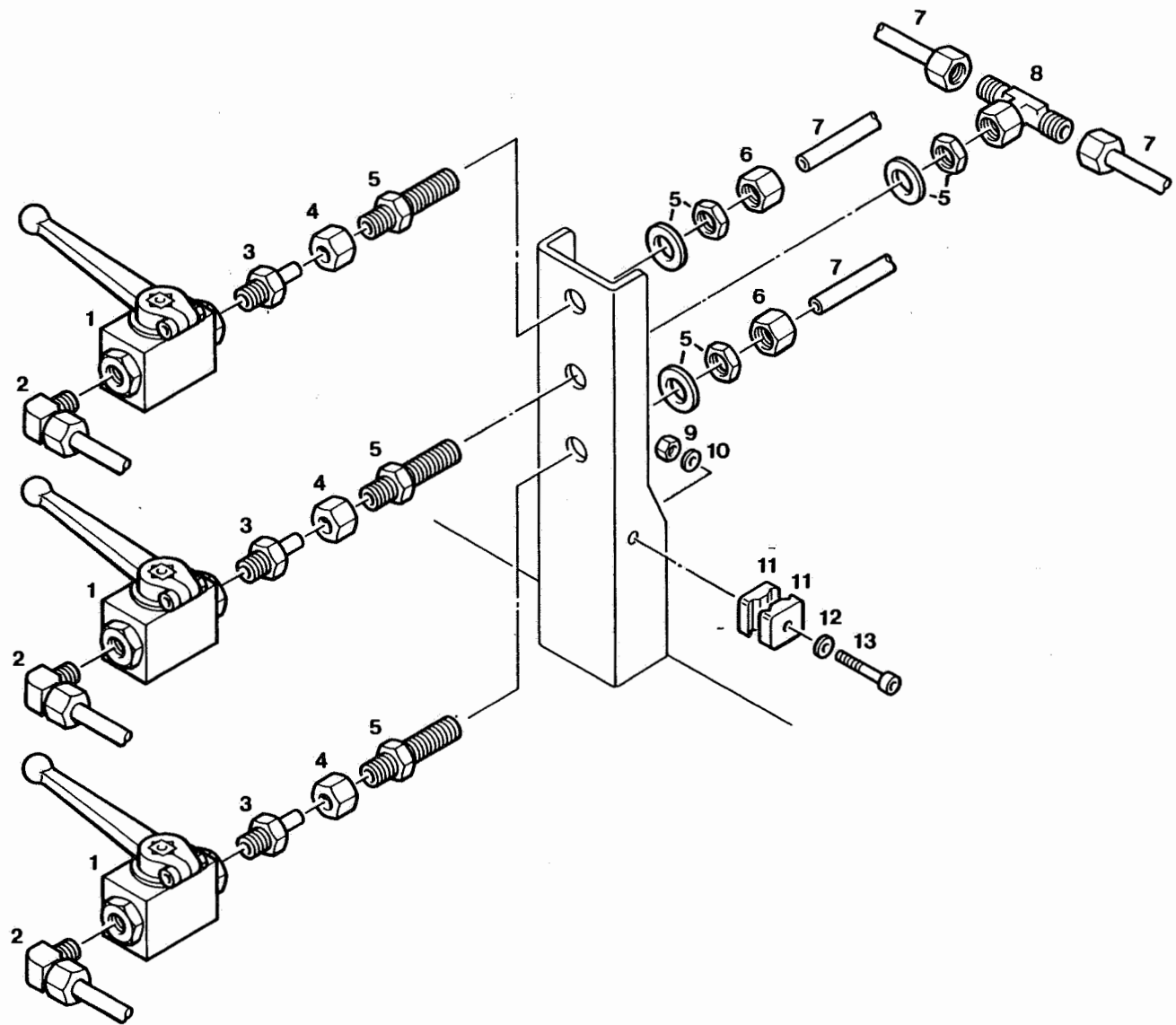




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel D23.0-3 Ansaugvorfilter
Figure D23.0-3 Intake pre-filters
Planche D23.0-3 Pré-filtres d'aspiration

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	69617-635	Anschlußblock	Connecting bloc	Bloc de raccordement		G1 1/2" DIN 910 P-GEV42-LR-WD GE6-PSR-ED WE 6-PSR RI 1 1/2" x 1/4" EGED 42-LR-WD F107MK1 Ø 6 x 1 Ø 42 x 2
			2	N 4844	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté		
			3	N 17889S	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		
			4	N 3816	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		
			5		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		
			6		Scheibe	Washer	Rondelle		
			7		Winkel	Bracket	Fixation		
			8		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		
			9		Scheibe	Washer	Rondelle		
			10	N 1048	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle		
			11	N 8515	Reduzierung	Reducer	Réduction		
			12	N 17952S	Kupferring	Copper ring	Rondelle en cuivre		
			13	N 4817	Filter	Filter	Filtre		
			14		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		
			15		Rohrklemme	Clamp	Fixation pour tube		
			16		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		
			17		Scheibe	Washer	Rondelle		
			18	N 3616*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion		
			19	*	Rohr	Tube	Tube		
				*	Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; Indiquer longueur à la commande		

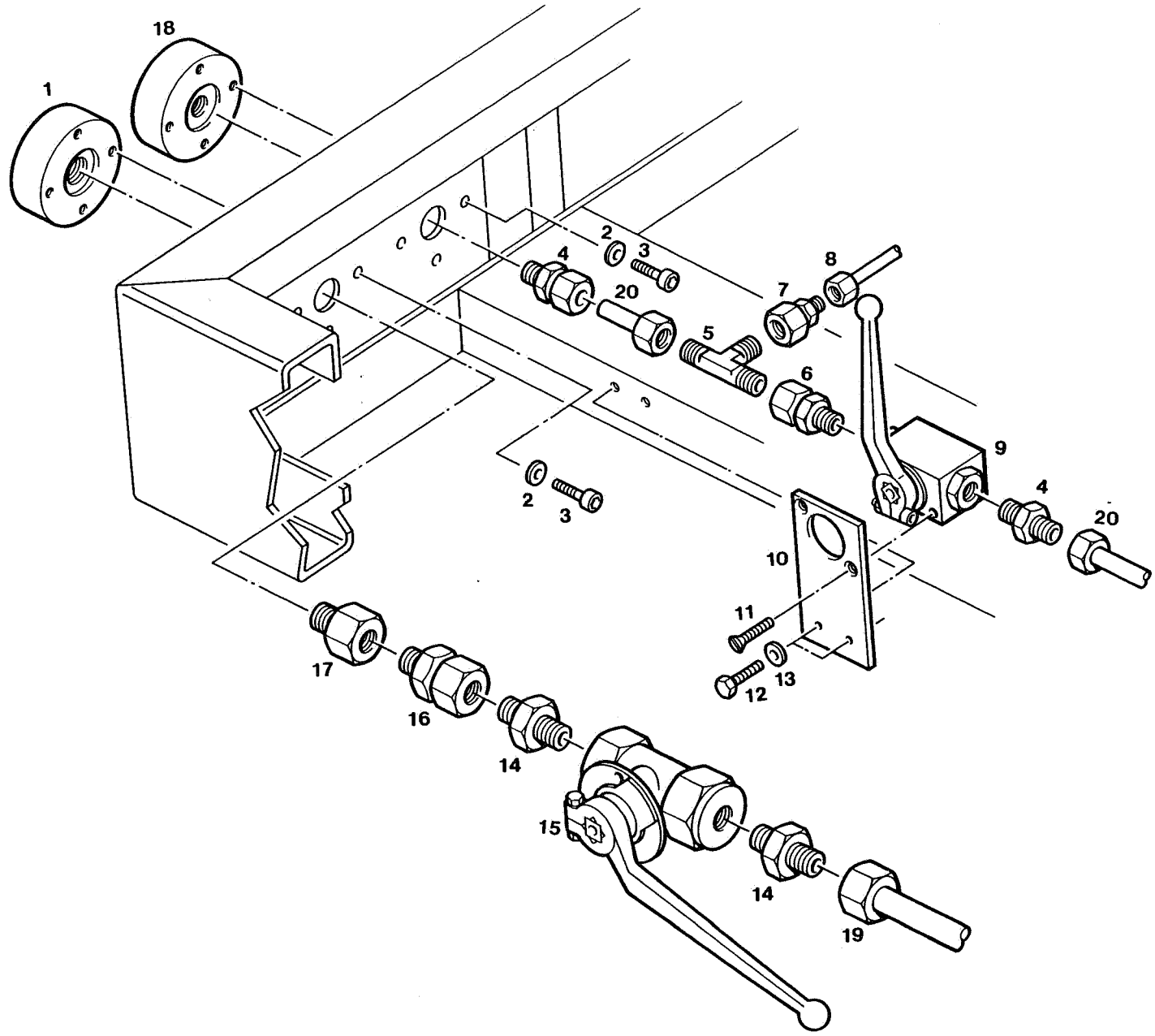




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel D23.0-4 Absperrhähne
Figure D23.0-4 Shut-off valves
Planche D23.0-4 Robinets d'arrêt

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 2624	Kugelhahn	Shut-off valve	Robinet d'arrêt		DN6, PN 500	
			2	N 3304	Einstellb. L-Verschraubung	Adjustable male run Tee	Raccord en L orientable		EVL 6-PS	
			3	N 3816	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		GE6-PSR-ED	
			4		Überwurfmutter	Compression nut	Ecrou			
			5	N 3083	Gerade Schottverschraubung	Bulkhead male connection	Traversée de cloison droite		SV 6-PS	
			6		Überwurfmutter	Compression nut	Ecrou			
			7	N 3616*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion		Ø 6 x 1	
			8	N 2157	T-Verschraubung	Male branch Te	Raccord en T mâle		TE 6-PSR	
			9		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal			
			10		Federring	Lock washer	Rondelle élastique			
			11	55579-500	Fixierstück	Fixation	Fixation			
			12		Scheibe	Washer	Rondelle			
			13		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux			
					* Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer longueur à la commande			

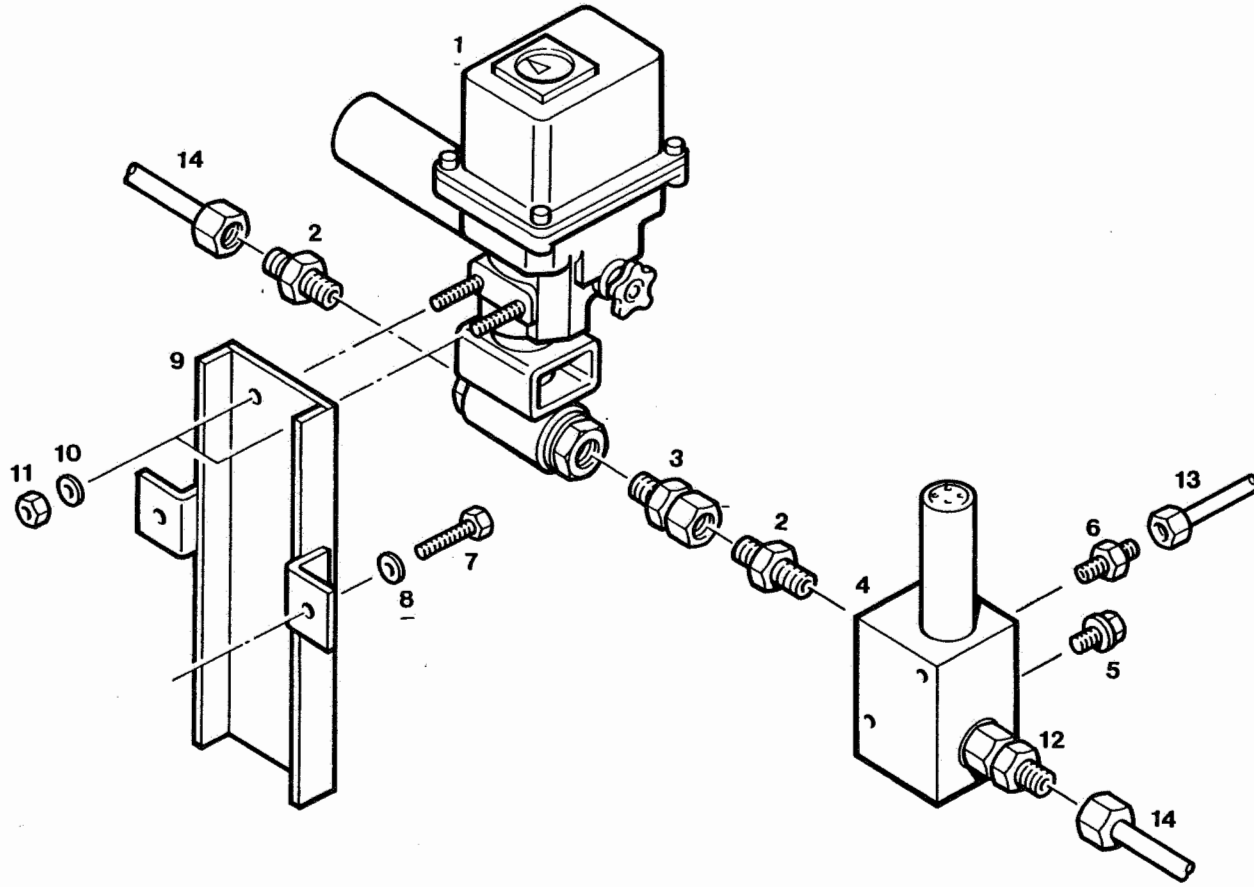




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel D23.0-5 Lufteintritt und Luftaustritt
Figure D23.0-5 Air inlet and air outlet
Planche D23.0-5 Entrée et sortie de l'air

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimansions
0	2	5							
			1		Anschlußflansch	Connecting flange	Bride de connexion		
			2		Scheibe	Washer	Rondelle		
			3		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		
			4	N 17007	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		
			5	N 18149	T-Verschraubung	Male branch Te	Raccord en T mâle		
			6	N 43185	Einstellb. gerade Verschraubung	Adjustable male connector	Raccord droit mâle orient.		EGESD 20 SR-WD
			7	N 8969	Reduzierung	Reducer	Réduction		KOR 20/6 PS
			8	N 3616*	Verbindungsleitung	Connection tube	Conduite de connexion		Ø 6
			9	N 17153	Kugelhahn	Shut-off valve	Robinet d'arrêt		
			10		Montageplatte	Mounting plate	Plaque de montage		
			11		Senkkopfschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée		M 5 x 12 DIN 963
			12	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 16 DIN 933
			13	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 6,4 DIN 125
			14	N 17889S	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		P-GEV 42L.R-WD
			15	N 15921S	Kugelhahn	Shut-off valve	Robinet d'arrêt		DN40, PN 320, G 1/2"
			16	N 17952S	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		
			17	N 8969	Reduzierung	Reducer	Réduction		RI 1 1/4" x 1 1/2
			18		Anschlußflansch	Connecting flange	Bride de connexion		
			19	*	Rohr	Tube	Tube		Ø 42 x 2
			20	*	Rohr	Tube	Tube		Ø 20 x 2,5
				*	Meterware; bitte Länge bei Bestellung angeben	Piece goods; please specify length on order	Marchandise au mètre; veuillez indiquer la longueur à la cde.		

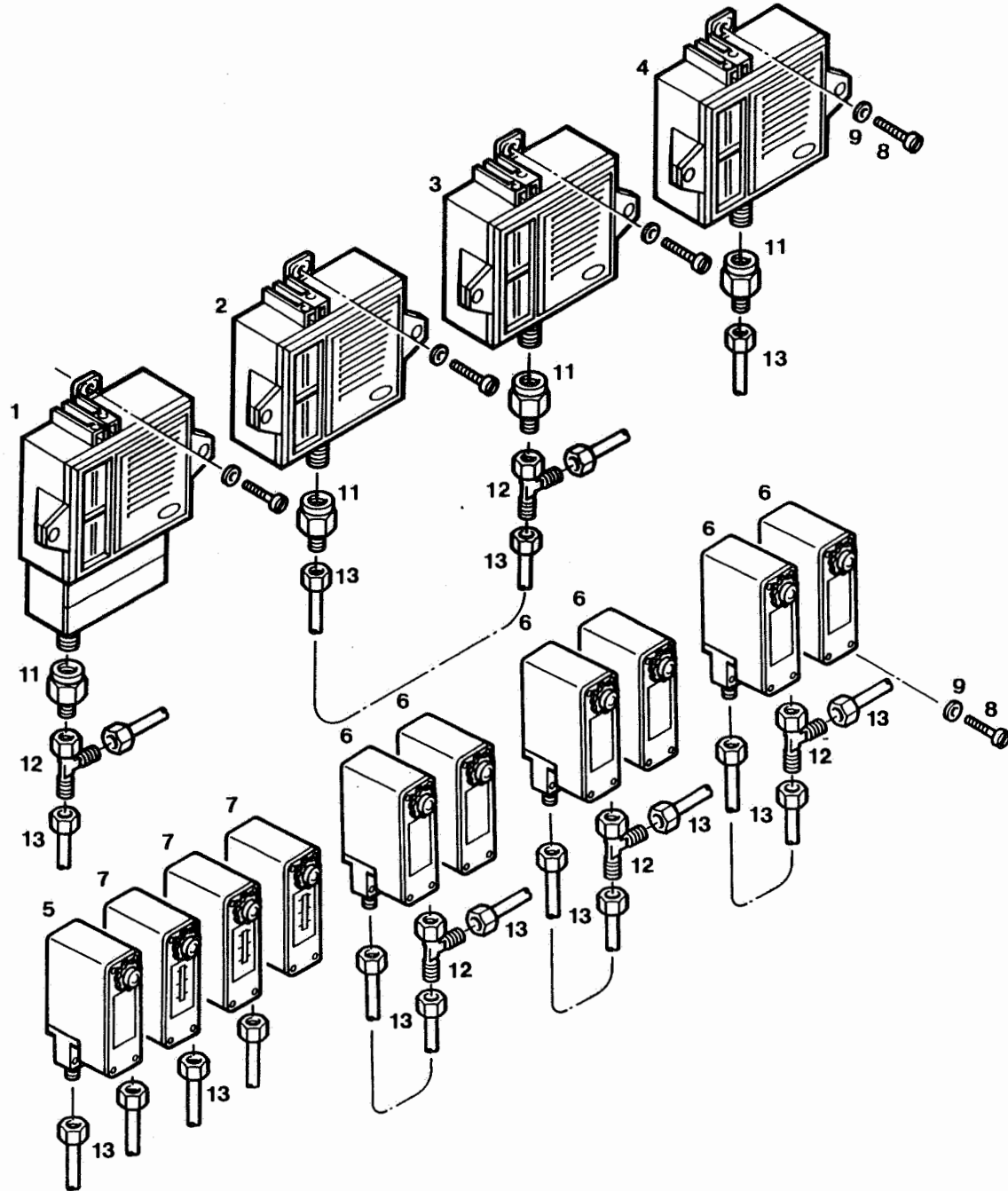




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel D23.0-6 Abgangsarmaturen
Figure D23.0-6 Outlet fittings
Planche D23.0-6 Tuyauterie de sortie

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	N 19084	Kugelhahn, Elektroantrieb	Shut-off valve, electric drive	Robinet d'arrêt, entraînement électrique		DN 20; PN 315
			2	N 17007	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		EGESD-20SR-ED
			3	N 43185	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		
			4	065380-341	Druckhalteventil	Maintaining valve	Clapet de maintien de pression		
			5	N 52	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté		1/4"
			6	N 4042	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		GE 6PSR-ED
			7		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		
			8		Scheibe	Washer	Rondelle		
			9		Halterung	Bracket	Fixation		
			10		Federring	Lock washer	Rondelle élastique		
			11		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		
			12	N 17589	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour		
			13	N 3616*	Verbindungsleitung	Connection tube	Conduite de connexion		Ø 6
			14	*	Rohr	Tube	Tube		Ø 20
				*	Meterware; bitte Länge bei Bestellung angeben	Piece goods; please specify length on order	Marchandise au mètre; veuillez indiquer la longueur à la cde.		

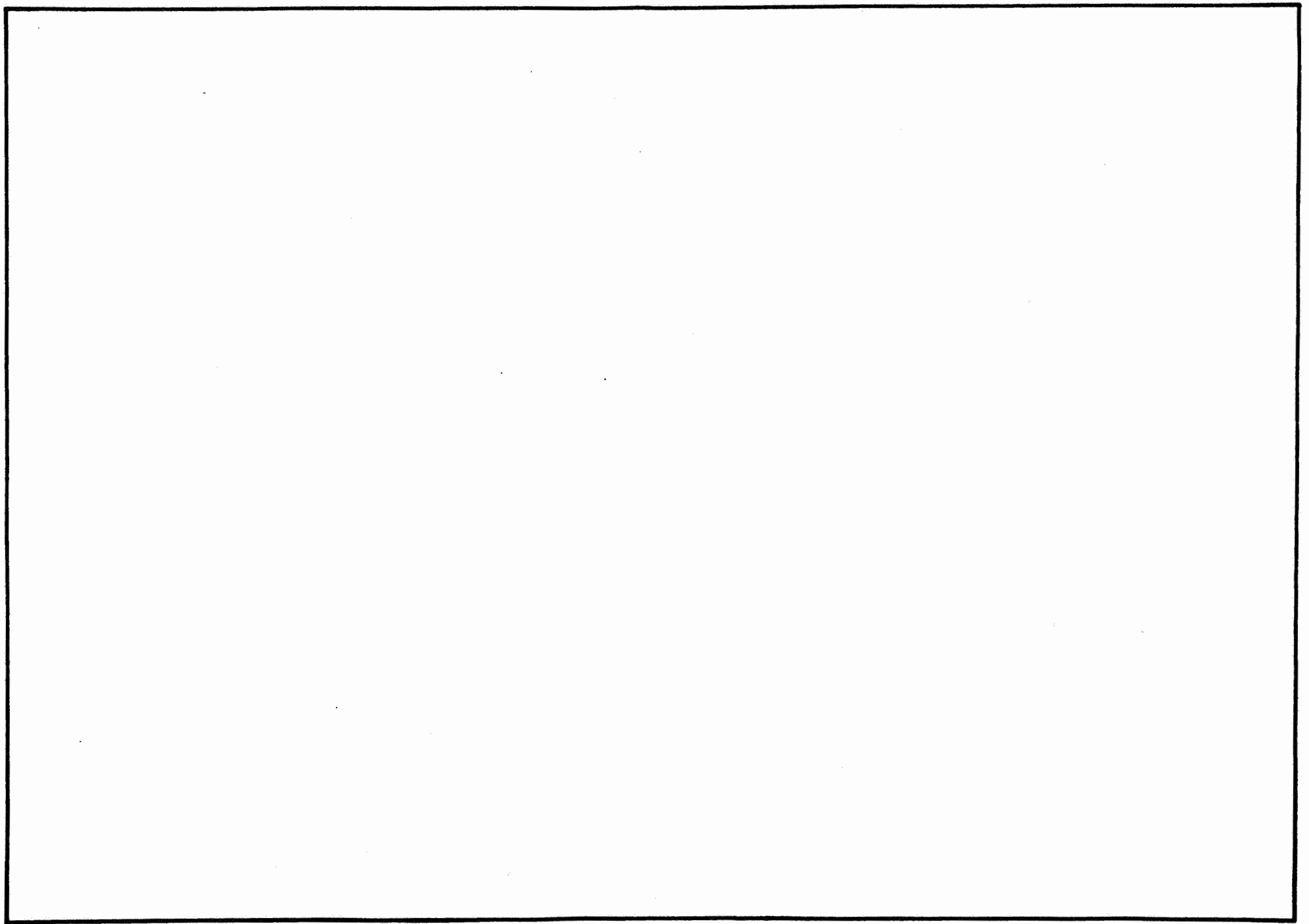




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel D23.0-7 Druckschalter
Figure D23.0-7 Pressure switches
Planche D23.0-7 Manostats

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1		Enddruckschalter	Final pressure switch	Manostat de la pression finale		BCF
			2		Druckschalter, Ansaugdruck min.	Pressure switch, intake pr. min.	Manostat, press. d'aspirat. min.		BCF
			3		Druckschalter, Ansaugdruck max.	Pressure switch, intake pr. max.	Manostat, press. d'aspirat. max.		BCF
			4		Druckschalter, Eingangsdruck	Pressure switch, entrance	Manostat, pression d'entrée		BCF
			5	N 4804	Druckschalter, Öl	Pressure switch, oil	Manostat, pression d'huile		
			6	N 4539	Druckschalter, 1. Stufe	Pressure switch, 1st stage	Manostat, 1er étage		
			7	N 18490	Druckschalter, 2. Stufe	Pressure switch, 2nd stage	Manostat, 2e étage		
			8	N 4493	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 5 x 20 DIN 912
			9	N 2949	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 5,3 DIN 125
			10	N 2488	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant		M 5 DIN 980
			11	N 3080	Verschraubung	Connector	Raccord		MAV 6 PSR 1/2"
			12	N 3304	Einstellb. Winkelverschraubung	Adjustable male run Tee	Raccord coudé orientable		EVL 6 PSR
			13	N 3616*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion		Ø 6 x 1
					* Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer longueur à la commande		



E17.0

Rahmen und Verkleidung

Frame and panels

Châssis et capotege

IB 25.20

**Rahmen
Verkleidung**

**Frame
Panels**

**Châssis
capotege**

E17.0-1

E17.0-2

Änderungsblatt:
Change record :
Table des changements:

E17

Änder. Nr. Change No. No. de changem.	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.11.90	Grundaussgabe	Basic edition	Edition de base

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Teile, die komplett geliefert werden.

Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Diese Teile sind nicht als Ersatzteile erhältlich.

Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. Kompressortyp
2. Fabrik-Nr.
3. Stückzahlen
4. Benennung und Bestell-Nr. des gewünschten Teils.

Bestell-Beispiel:

Für IB 25.20 Fabrik-Nr. 415-0825
3 Dichtungen N 4466

ACHTUNG:

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!

Important notes for spare parts orders:

Part Nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies.

Parts without Part No. are indicated for assembly reference only. These parts are not available as single parts.

When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery:

1. Compressor model
2. Serial No.
3. Quantity req'd
4. Name and Part No.

Example for order:

For IB 25.20 Serial No. 415-0825
3 gaskets part no. N 4466

ATTENTION:

Use only screws and studs in quality 8.8. This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent des pièces livrées au complet.

Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrables séparément.

Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à votre commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes:

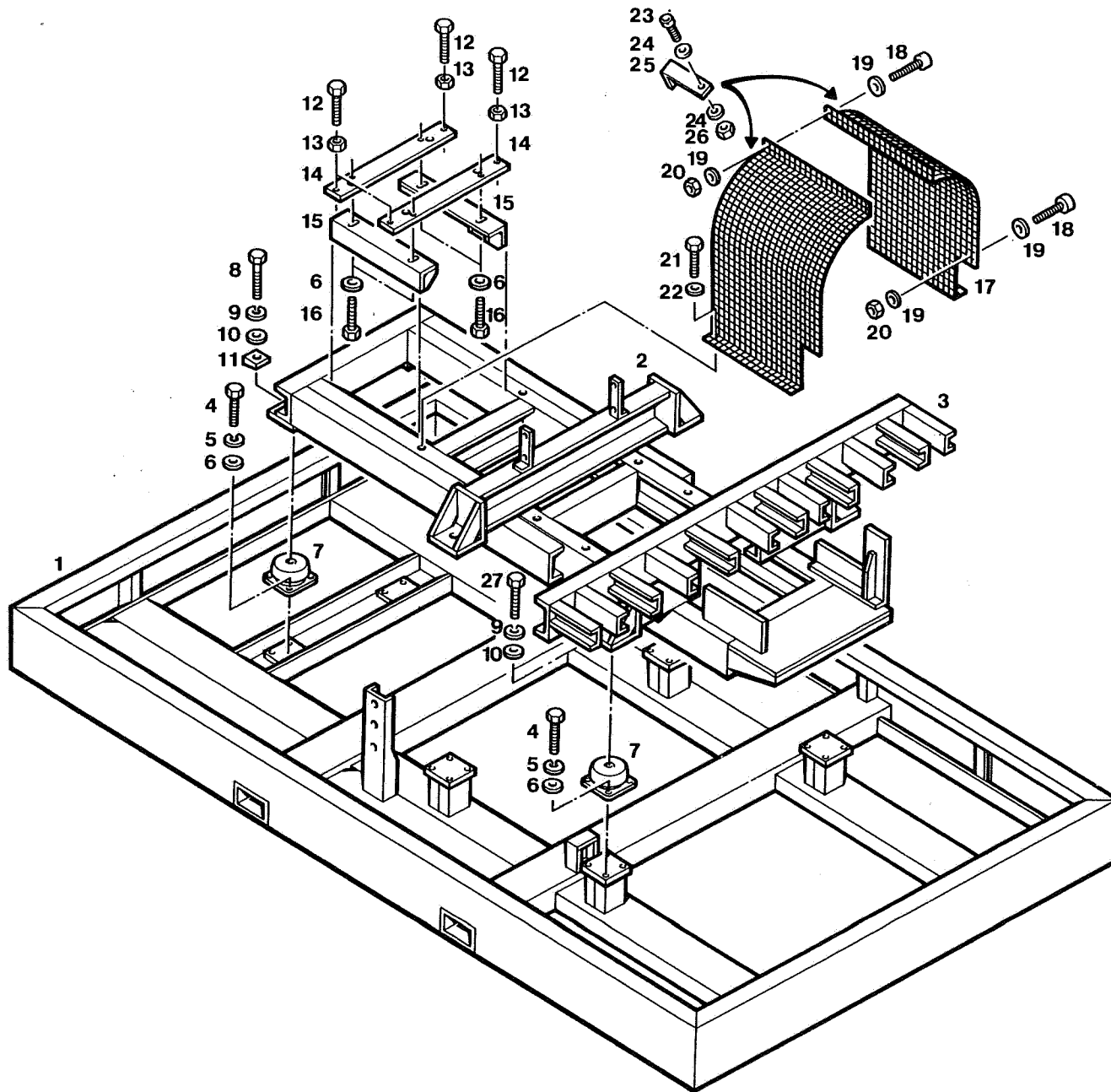
1. Type du compresseur
2. No. de fabrication du compresseur
3. Quantité désirée
4. Désignation et no. de cde. de la pièce désirée.

Exemple de commandes:

Pour IB 25.20 No. de fabr. 415-0825
3 joints No. de cde. N 4466

ATTENTION:

N'utiliser que des vis et des goujons de qualité 8.8

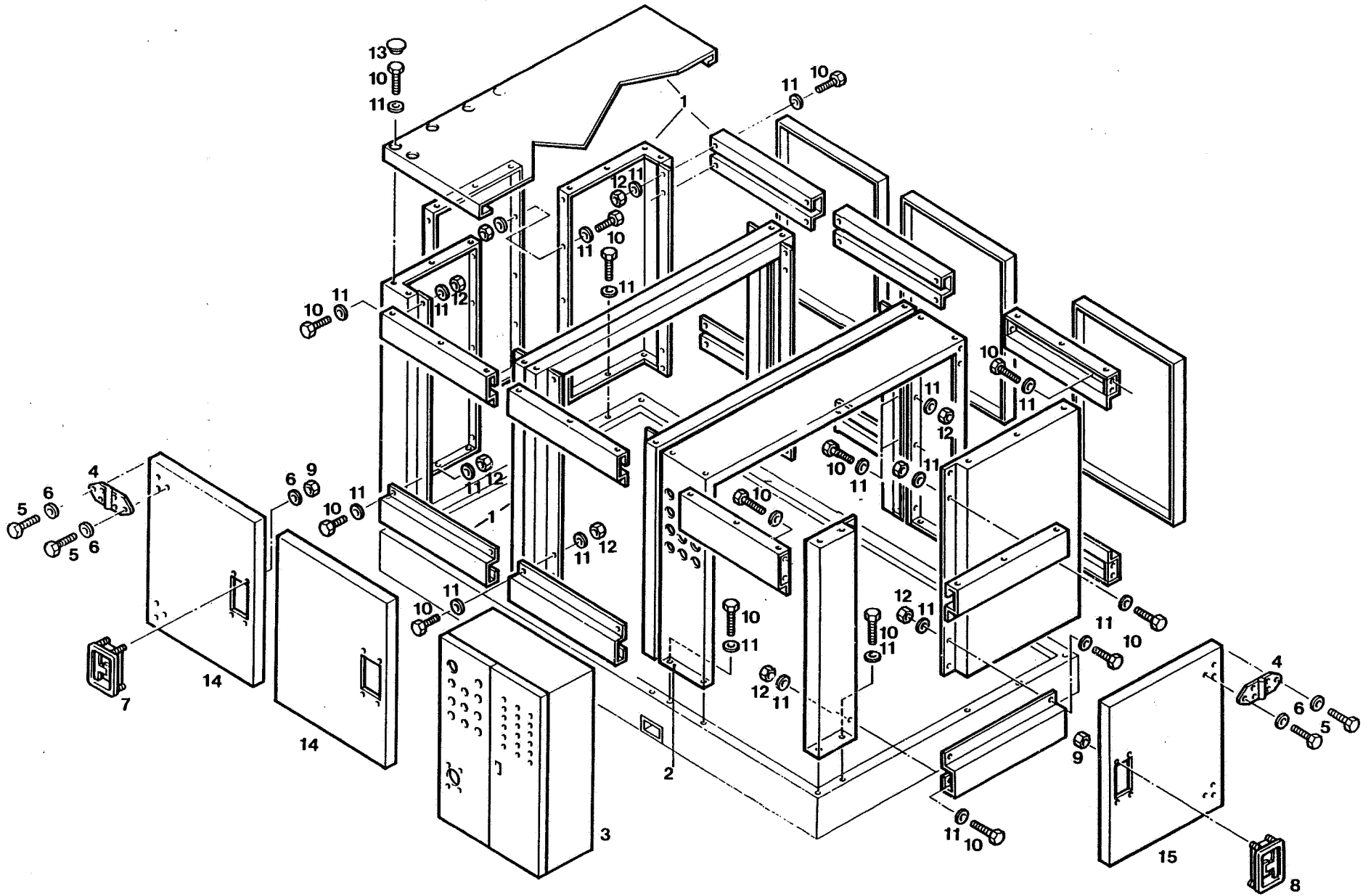


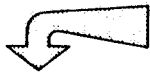


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel E17.0-1 Rahmen
Figure E17.0-1 Frame
Planche E17.0-1 Châssis

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	69578-760	Grundrahmen	Base frame	Châssis		
			2	69579-760	Schwingrahmen	Frame	Cadre		
			3	65358-760	Blockrahmen	Block frame	Cadre du bloc compresseur		
			4	N 711	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	M 10 x 20	DIN 933
			5	N 176	F-Ring	Lock washer	Rondelle élastique	Ø 10	DIN 127
			6	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	Ø 10,5	DIN 125
			7	N 18020	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur		
			8	N 9861	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	M 16 x 55	DIN 931
			9	N 319	F-Ring	Lock washer	Rondelle élastique	Ø 16	DIN 127
			10	N 1219	Scheibe	Washer	Rondelle	Ø 17	DIN 125
			11	N 9780	Scheibe für U-Träger	Interpiece	Plaquette	18	DIN 434
			12	N 283	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	M 12 x 60	DIN 931
			13	N 279	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	M 12	DIN 934
			14	69581-760	Befestigungsschiene	Fixation	Fixation		
			15	69582-760	Befestigungswinkel	Bracket	Equerre de fixation		
			16	N 312	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	M 10 x 30	DIN 933
			17	69580-620	Kupplungsschutz	Coupling protection	Protection de l'accouplement		
			18		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		
			19		Scheibe	Washer	Rondelle		
			20		Mutter	Hex. nut	Ecrou hex.		
			21		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		
			22		Scheibe	Washer	Rondelle		
			23		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		
			24		Scheibe	Washer	Rondelle		
			25		Haltewinkel	Bracket	Equerre de fixation		
			26		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		
			27	N 3288	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	M 16 x 35	DIN 933

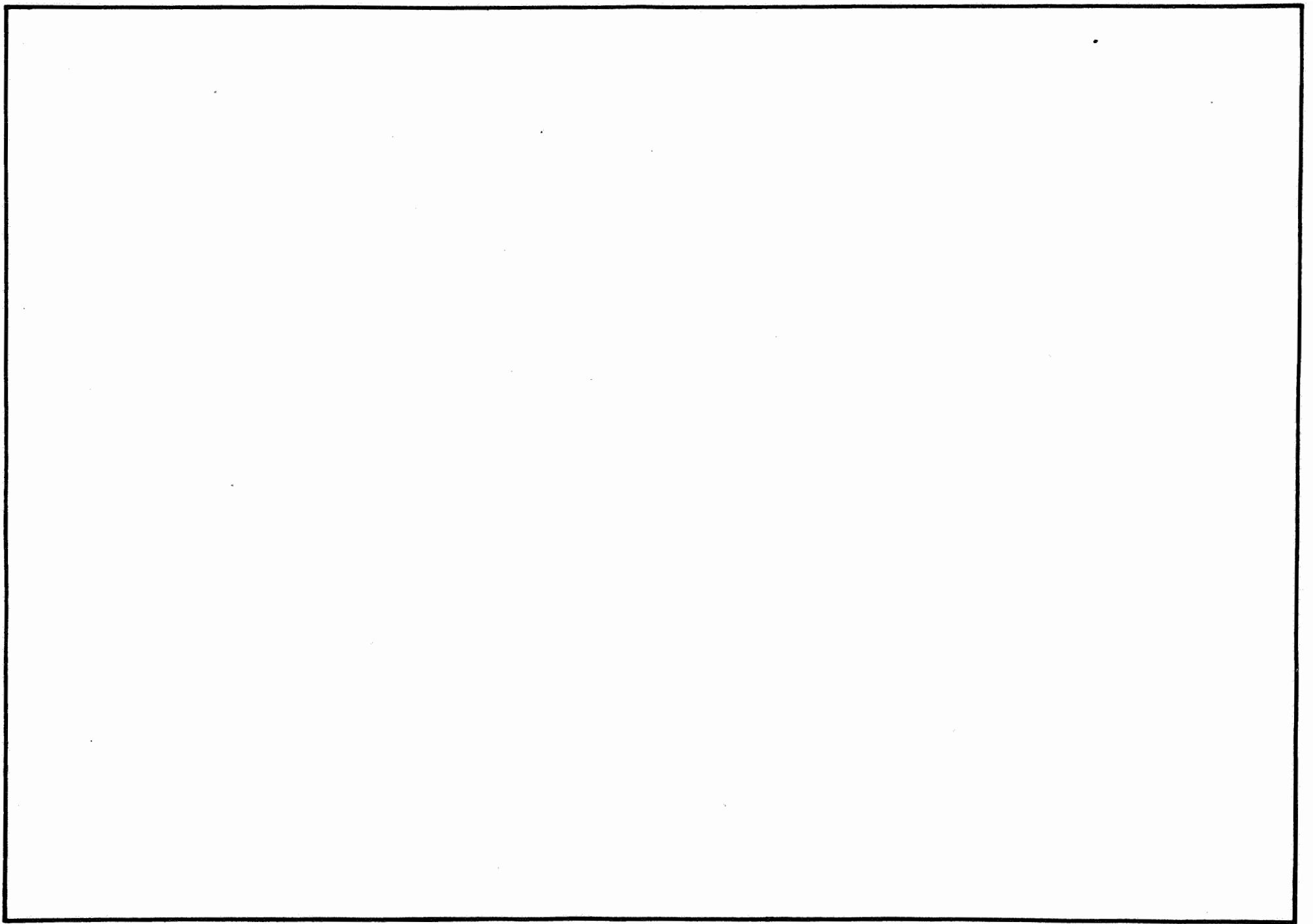




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel E17.0-2 Verkleidung
Figure E17.0-2 Panels
Planche E17.0-2 Capotage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	69682-625	Verkleidung kpl.	Panels assy.	Capotage cpl.		
			2	69627-765	Armaturentafel	Control board	Tableau de commande		
			3		Schaltschrank	Switch box	Armoire électrique		AE1213 1000x1200x300
			4	68293-625	Scharnier	Frame joint	Charnière		
			5	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 16 DIN 933
			6	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 6 DIN 125
			7	N 18372	Riegelverschluß rechts	Door bolt right	Serrure de porte droite		
			8	N 18373	Riegelverschluß links	Door bolt left	Serrure de porte gauche		
			9	N 287	Mutter	Hex. nut	Ecrou hex.		M 6 DIN 934
			10		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		
			11		Scheibe	Washer	Rondelle		
			12		Mutter	Hex. nut	Ecrou hex.		
			13		Kappe	Cap	Chapeau		
			14	*	Tür	Door	Porte		
			15	*	Tür	Door	Porte		
				*	Bitte Maße bei Bestellung angeben	Please indicate dimensions on order	Veuillez indiquer les dimensions à la cde.		



Code F25

Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste de pièces

Antriebmotor mit Zubehör
Drive motor (engine) with accessories
Moteur d'entraînement avec équipement

IB 25.20-110

Baugruppe

Assembly

Groupe d'assemblage

Seite/Page

Elektromotor mit Zubehör für
IB 25.20-110

Electric engine with accessories for
IB 25.20-110

Moteur électrique avec équipement pour
IB 25.20-110

F25.0-1

Änderungsblatt: F25
 Change record :
 Table des changements:

Änder. Nr. Change No. No. de changem.	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.11.90	Grundausgabe	Basic edition	Edition de base

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Teile, die komplett geliefert werden.

Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Diese Teile sind nicht als Ersatzteile erhältlich.

Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. Kompressor typ
2. Fabrik-Nr.
3. Stückzahlen
4. Benennung und Bestell-Nr. des gewünschten Teils.

Bestell-Beispiel:

Für IB 25.20, Kompressor Nr. 524-410,
3 Schrauben Nr. N 256

ACHTUNG:

Nur Schrauben und Stiftschrauben
der Qualität 8.8 verwenden!

Important notes for spare parts orders:

Part Nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies.

Parts without Part No. are indicated for assembly reference only. These parts are not available as single parts.

When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery:

1. Compressor model
2. Serial No.
3. Quantity req'd
4. Name and Part No.

Example for orders:

For IB 25.20, serial no. 524-410
3 screws no. N 256

ATTENTION:

Use only screws and studs in quality 8.8. This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent des pièces livrées au complet.

Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrables séparément.

Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à votre commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes:

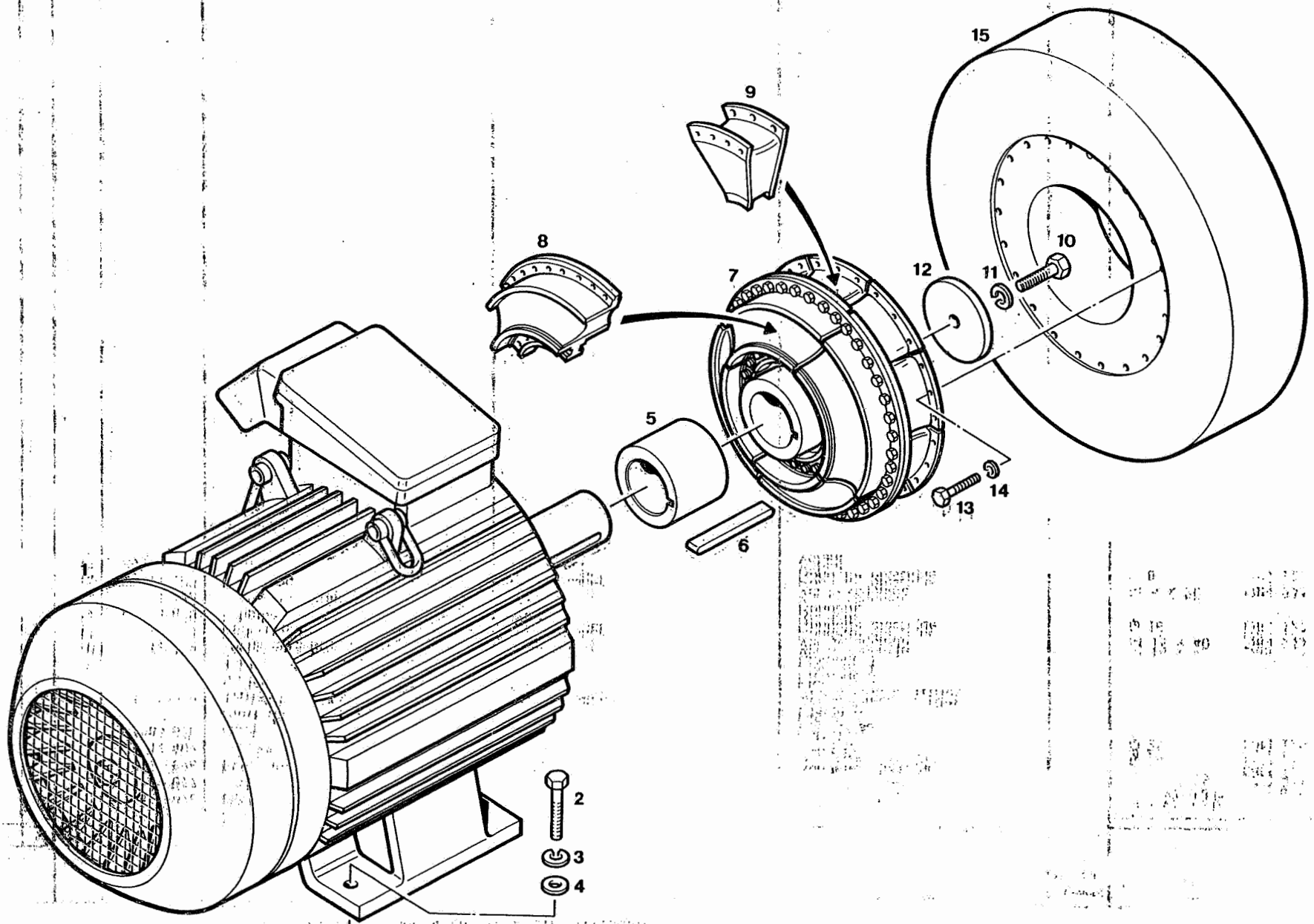
1. Type du compresseur
2. No. de fabrication du compresseur
3. Quantité désirée
4. Désignation et no. de cde. de la pièce désirée.

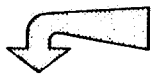
Exemple de commandes:

Pour IB 25.20, compresseur no. 524-410
3 vis no. N 256

ATTENTION:

N'utiliser que des vis et des goujons de la qualité 8.8





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel F25.0-1 Elektromotor mit Zubehör
Figure F25.0-1 Electric engine with accessories
Planche F25.0-1 Moteur électrique avec accessoires

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	N 19076	Drehstrommotor	Three-phase motor	Moteur triphasé		380 V/50 Hz
			2	N 19077	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 24 x 75 DIN 931
			3	N 7896	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		Ø 24 DIN 127
			4	N 402	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 25 DIN 125
			5	69583-670	Ring	Spacer	Entretoise		
			6		Paßfeder		Clavette		
			7	N 19069	Triflex-Kupplung	Triflex coupling	Accouplement Triflex		
			8		S-Element	S-element	Élément S		
			9		T-Element	T-element	Élément T		
			10	N 322	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 16 x 40 DIN 933
			11	N 319	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		Ø 16 DIN 127
			12	69584-670	Scheibe	Washer	Rondelle		
			13	N 198	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 8 x 20 DIN 933
			14	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		Ø 8 DIN 127
			15	69576-100	Schwungrad	Fly wheel	Volant		

